

T.C.
TRAKYA ÜNİVERSİTESİ
SOSYAL BİLİMLER ENSTİTÜSÜ
TÜRK DİLİ VE EDEBİYATI ANABİLİM DALI
TÜRK DİLİ BİLİM DALI
YÜKSEK LİSANS TEZİ



TÜRK DİLİNDEKİ İNGİLİZCE KELİMELELER

EYLEM TURGUT ŞAHİN

TEZ DANIŞMANI
YRD. DOÇ. DR. NURSEL ÖZDARENDELİ

EDİRNE 2009

ÖN SÖZ

Dil toplumun hayat çizgisinde vazgeçilmez bir varlık, canlı bir unsur olduğu için zamanla değişir, gelişir, olgunlaşır veya eski canlılığını yitirerek kısırlaşır.

Dildeki değişme ve gelişmeler genellikle kelimelerde görülür. Kelimelerin anlam değiştirmesi veya yerini başka kelimelere bırakarak kullanımdan düşmesi dilin tarihi seyri bakımından doğaldır. Bu tür kelimelerin bir süre sonra yeniden kullanılmaya başladığı da olur. Bütün bu değişmeler bir dilin tarihsel değişimi, gelişimi ve evrelerin sağlıklı tespiti bakımından önemli ölçütlerdir. Türk Dili, dünyanın en eski ve en yaygın dillerinden birisidir. Bu derece geniş coğrafyaya yayılmış olmasının sebebi ise Türk milletinin dur durak bilmeyen ruhudur. Kabına sığmayan böylesine hareketli bir milletin mensupları, değişik boylar halinde Çin'den Avrupa'ya Rusya çöllerinden Afrika'ya kadar yayılmış ve dilini de bu alanlara taşımıştır. Macar Türkolug'u Y.Vambery'nin dediği gibi, Balkanlardan yola çıkan birisi Türkçe konuşa konuşa rahatlıkla Çin'e kadar seyahat edebilir.

Her toplum ve her milletin dünyanın kendisine yakın veya uzak toplumları ile karşılıklı ilişkileri siyasi, diplomatik, ticari, ekonomik vb. çeşitli kültürel nitelikler taşıdığı gibi din ve medeniyet alanı değiştirme şeklinde de olabilir; esas itibarıyla da dille gerçekleştirilir. Dilin söz hazinesi toplumun genel ihtiyaçlarını belirleyen kavramları, yeni kavramlar da yeni kelimeleri doğurmuştur. Burada asıl önemli olan toplumun yeni doğan ve dillerden gelen kelimeleri nasıl algıladığı ve bu kelimeler karşısındaki tavrıdır.

Bir dildeki yabancı kelimelerin belli bir sınırın ötesine taşınması, dilin içyapısını zorlama, düşünceyi bulanıklaştırma, yaratıcılığı engelleme gibi etkenlerle yavaş yavaş ona kendi benliğini kaybettirir.

Türkçedeki batı kaynaklı yabancı kelimeler, Türklerin Anadolu'ya yerleşmesinden başlayarak 18. yüzyıla kadar olanlar, 18. yüzyılda Batı ile ilk temaslarımız sonucunda girenler, 1839 Tanzimat hareketiyle başlayan batıya yönelişin getirdiği yabancı kelimeler ve Cumhuriyet döneminde alınanlardır. Osmanlı aydın kesiminde önceleri Arapça ve Farsçaya gösterilen hayranlık 1839'da Tanzimatla birlikte Fransızcaya ve sonraları Cumhuriyetin yakın döneminde İngilizceye kaymıştır. Bu dillerden kelime akını dil bilincinin oluşmamasından kaynaklanır.

Asıl önemli olan ise yabancı kelime akınının yalnız yazı dili ve aydınlar kesiminde kalmayıp hızla halkın diline, günlük konuşma diline girmiş olmasıdır. Bu nedenle günümüzdeki İngilizce kelimelerin etkisi Arapça ve Farsçanın dilimize yaptığı etkinin kat kat üstünde olacaktır. Çünkü Osmanlı zamanında halk âşık ve şairleriyle kendi aralarında yine Öztürkçe konuşup, şiirler yazarken yalnız saray halkı ve bazı aydınlar diğer dillerle karışmış olan Osmanlıca'yı kullanıyorlardı. Fakat şimdilerde basın-yayın organlarında, TV kanallarındaki sunuşlarda, radyo konuşmalarında, çarşı pazarların dükkân vitrinlerinde ve görebileceğimiz hemen her yerde İngilizcenin etkisiyle karşılaşırız. Bugün gençliğimizin söz dağarcığının zayıflamasında, yazılı ve sözlü anlatımda dilimizin bir daralmaya ve büzülmeye doğru yol alışında bu eğilim rol almıştır.

Ulusların ölmezliği kimliğini koruduğu ana dilinden; dilin ölmezliği, ulusun ana diline titizliğindedir.

Biz bu çalışmamızda, milli hazinemiz olan dilimizi tehdit eden güncel bir soruna, İngilizceden dilimize girerek kendine yer edinen sözcük ve dil kurallarına, bunların dilimize nasıl yerleştiklerine, dilimize verdikleri zararlara; Cumhuriyet Dönemi'nden günümüze değin uzanan roman, hikâye, şiir ve dergilerden örnekler vererek değineceğiz.

Bu araştırmayı yapmamda bana danışmanlık eden sayın hocam Yrd. Doç. Dr Nursel Özdarendeli'ye, bölüm başkanımız sayın Doç. Dr. Recep Duymaz'a, bölüm hocam sayın Yrd. Doç. Dr. Çağrı Özdarendeli'ye, beni bütün heyecanımla yüksek lisans yapmaya sevk eden sevgili babam Sacit Turgut'a, küçük uğurum Eylül Deniz Turgut'a ve çalışmam boyunca sürekli yanımda olan benden moral ve desteğini hiç esirgemeyen sevgili eşim Ömer Şahin'e teşekkür ederim.

Eylem TURGUT ŞAHİN

Temmuz 2009

Tezin Adı: Türk Dilindeki Yabancı Kelimeler

Hazırlayan: Eylem TURGUT ŞAHİN

ÖZET

Çalışmamızda Cumhuriyet Dönemi sonrası roman, hikaye, dergi gibi çeşitli edebi tür ve yayınlar esas alınmıştır. Bu türlerin çeşitliliği ve yayım yıllarının farklılığı dilimize yerleşen İngilizce kelimelerin yoğunluğu ve artışı hakkında bizlere bilgi vermektedir. Yaptığımız bu çalışma “ön söz”, “giriş”, “bölüm 1”, “bölüm 2”, “1.bölüm”, “2.bölüm” , “3.bölüm”, “sonuç” ve “kaynakça” kısımlarından oluşmaktadır. Tezimizde adı geçen eserlerdeki İngilizce kelimeler tespit edilerek tasnifleri yapılmıştır. Metinlerdeki İngilizce kelimeler tespit edildikten sonra çalışmanın başından sonuna kadar elde edilen tespitler neticesinde bir sonuca varılmıştır. Kaynakça kısmında ise tez için yararlanılan eserlerin künyeleri verilmiştir.

Anahtar Kelimeler: İngilizce kelimeler, dil istilasası, dil yozlaşması, milli kimlik, dil tehdidi,ses bayrağı

Name of the Thesis: The English Words In The Turkish Language

Prepared by: Eylem TURGUT ŞAHİN

ABSTRACT

Our work is based on various literary genres and publications such as novel, story, poem and magazin of the post republican era. The variety of these genres and the difference in the years of the publications give us clues on the English words that have been accepted in the Turkish language. Our work consists of “Preface”, “Chapter 1”, “Chapter 2”, “The 1. Chapter”, “The 2. Chapter”, “The 3. Chapter”, “Conclusion” and “Bibliography”. The English words mentioned in the works in our thesis have been identified and classified. After the English words mentioned in the texts have been identified, a conclusion has been reached by analyzing the study thoroughly. And in the bibliography section the record of the works that have been made use of has been given.

Key Words: English words, the invasion of language, the corruption of language, national identity, the threat of language, the flag of sound.

İÇİNDEKİLER

ÖN SÖZ	I
ÖZET.....	III
ABSTRACT.....	IV
İÇİNDEKİLER	V
GİRİŞ	1
YABANCI KAYNAKLI KELİMELERİN GETİRDİĞİ OLUMSUZLUKLAR.....	3
ÇÖZÜM NE?	7
BÖLÜM I.....	9
a. Problem	9
b. Amaç	11
c. Önem.....	11
d. Sınırlılıklar	12
e. Tanımlar	12
BÖLÜM II.....	13
YÖNTEM.....	13
a. Araştırma modeli:.....	13
b. Evren ve örneklem:	13
c. Verilerin toplanması.....	13
I.BÖLÜM.....	14
EDEBİ TÜRLERDE YAPILAN TARAMALAR	14
1-LÜZÜMSUZ ADAM	15
2- MUTLU BİR SON	16
3-O TOPRAKLAR BİZİMDİ.....	18
4-ZORBA.....	18
5-YARIN DİYE BİR ŞEY YOKTUR	18
6-VURUN KAHPEYE	18
7-KİRALIK KONAK	19
8-SOKAKTAKİ ADAM.....	19
9-DAMGA	19
10-BİR DİNOZORUN ANILARI.....	20
11-RUH ÜŞÜMESİ	23
12-BAY PİPO	24
13-BU İŞTE BİR YALNIZLIK VAR.....	25
14- KORKMA BU AKŞAM GELİP ÇALMAM KAPINI.....	30
15-A.Ş.K NEYİN KISALTMASI.....	33
16- BİR YUSUF MASALI	34
17-METAL FIRTINA.....	34
18-İÇİMDE KIZIL BİR GÜL GİBİ.....	36
19- BABA VE PİÇ.....	36
20-YÜZLER VE İZLER.....	46
21- KAĞIT TAŞ KUMAŞ.....	48
22-TANRININ DOĞUM GÜNÜ Burak Özdemir 2008.....	49
23-MASUMİYET MÜZESİ	51
24-BÜYÜK ADAM OLUCAM.....	52
II.BÖLÜM.....	54

TARİH, SİYASET, SAĞLIK VE SANATLA İLGİLİ ESERLERDE YAPILAN TARAMALAR	54
1-TARİHSELÇİ AÇIDAN POLİTİKA , TOPLUM VE EKONOMİ KARŞILAŞTIRMALI BİR İNCELEME.....	55
2-TARİH GELECEKTİR.....	57
3- TARİHİMİZLE YÜZLEŞMEK	58
4-UYGARLIK TARİHİ	58
5-TÜRKİYEDE BÜYÜMENİN EKONOMİ POLİTİĞİ 1980 SONRASI TÜRKİYE EKONOMİSİ ÜZERİNE BİR İNCELEME.....	60
6-BUGÜNKÜ TÜRKİYE 1980 1995	65
7-YAŞASIN HAYAT 34.BASKI	66
8-AYURVEDA.....	77
9-SANATTA DEVRİM	78
III.BÖLÜM	80
BİLİM, SANAT, EDEBİYAT, MAGAZİN, GENÇLİK VE SPOR DERGİLERİNDE YAPILAN TARAMALAR	80
1 – TÜRK EDEBİYATI (AYLIK SANAT VE FİKİR DERGİSİ).....	81
2 – TÜRK EDEBİYATI	81
3 – HAYAL (KÜLTÜR - SANAT – EDEBİYAT)	83
4-ATLAS AYLIK COĞRAFYA VE KEŞİF DERGİSİ	83
5-ATLAS AYLIK COĞRAFYA VE KEŞİF DERGİSİ	84
6-SIZINTI AYLIK İLİM-KÜLTÜR DERGİSİ	84
7-GEO	85
8-GEO	87
9-GENÇ PAYLAŞIM (dergi)	89
10-BİLİM ÇOCUK(DERGİ)	90
11-ACIBADEM GÜNCEL SAĞLIK (DERGİ)	90
12-AKADEMİ (DERGİ).....	92
13- LOVE OF BUSINESS (DERGİ).....	92
14- ÜÇ NOKTA	92
15 – EKOLOJİ MAGAZİN	93
16-CAR(DÜNYANIN EN İYİ OTOMOBİL DERGİSİ)	93
17- GOLF DÜNYASI(DERGİ)	94
18- XC TÜRK (DİJİTAL SPORTİF HAVACILIK YAYINI).....	96
19-SLAM (BASKETBOL DERGİSİ)	97
20- SLAM KASIM 2008	98
21-FENERBAHÇE(DERGİ)	99
22 – ESQUİRE	103
23-TRENDY (Dergi)	103
24-COSMOPOLİTAN (dergi)	105
25-COSMA GİRL(DERGİ).....	110
26-HAFTA SONU (DERGİ)	111
27-SENİNLE (DERGİ).....	112
28-SENİNLE (DERGİ).....	112
SONUÇ	113
KAYNAKÇA	119

GİRİŞ

Ülkemizde 1930'larda ancak %35 oranında kullanılan Türkçe sözcükler 1970'lerde %70'e ulaşmış ve 80'li yıllardan sonra Batı dillerinden özellikle de İngilizce'den bir kelime akını başlamıştır. Başlangıçta birkaç kelime ile sınırlı olan kelime girişi zamanla dilimizi tehdit edecek boyuta ulaşmış, dilimizde hızlı bir kirlenme ve yozlaşma oluşmaya başlamıştır.

Devlet Planlama Teşkilatı Sekizinci Beş Yıllık Kalkınma Planı Türk Dili Özel İhtisas Komisyonu raporunda "İngilizceye her yıl girdiği tahmin edilen yaklaşık beş bin kelimenin gerekli önlem alınmadığı takdirde Türkçeye de girerek birkaç nesil içinde Türkçeyi İngilizleştirmesi kaçınılmazdır" uyarısı yapılmaktadır.

Ülkemizin başka kültürlerle ilişkiye geçmesi sonucu dilimizin başka dillerden etkilenmesi ve kelime alışverişinde bulunması tabiidir.

Üstelik bu dilimizin tarihi gelişimi içerisinde ilk defa da olmamaktadır. Bildiğimiz kadarıyla dilimize yabancı kaynaklı kelimeler Eski Türkçenin ikinci döneminde Eski Uygur Yazı Dili Döneminde girmiştir

Uygurcaya Soğdca'dan, Toharca'dan, Çince'den kelimeler girmiştir. İslamiyetin kabulünden sonra da Arapça ve Farsça'dan kelimeler alınmıştır. Bu dönemde dilimize sadece yabancı kaynaklı kelimeler girmemiş, tamlamalarda cümle yapısında da değişiklikler olmuştur. Dilimizin şu andaki durumu daha önce yaşadığımız dönemlerden farksızdır. Yapmamız gereken dilimizi batı dillerinin boyunduruğundan kurtarmaktır.

Dil insanların ve ulusların kendilerini gerçekleştirdikleri tüm olup biteni, doğayı anlamlandırdıkları yeniden yarattıkları bir evrendir. İnsanlar da uluslar da dilleri kadardır. Bu yüzden düşünce üretmeyi kendine eksen almayan bir dilin gelişmesi olanaksızdır.

Türkçenin bir düşünce dili olmaması ya da Türkçe'de düşünce üretilmemesi Türk milletinin millet olmaktan çıkıp ayrı değerlere inanan bir insan topluluğuna dönüşmesine neden olacak en büyük tehdittir. Çünkü dilin bütünü kavramlar oluşturur ve bu kavramlarla uluslar kültür dünyalarını yaratır. Kendi kavramlarını kullanmayan ulus, başka ulusların kültür dünyalarına girer ve anlamadan o dünyada yoğrulur, şekillenir. Zamanla özünü unutarak o milletlere has davranış ve düşünceler

geliştirir. Toplumun geneline yayılan bu davranış ve düşünceler başta kabul görmeyip yadırgansa da zamanla alışkanlık haline dönüşür ve olağanlaşır. Hatta toplum kendi kültürüne has özellikleri tartışmaya, yadırgamaya başlar. Bu bir milletin kendi benliğinden çıkarak başka kültürlerin elbisesini benlik diye giymesinin göstergelerindedir ki bu da bir toplumun yetiştiği toprağa, içtiği suya, soluduğu havaya kısacası özüne, kimliğine yani kendisine yabancılaşmasıdır.

Bugün Türkçemiz kendi “ses bayrağımız” çağdaşlaşma adı altında yabancı sözcüklerin istilasına bırakılmaktadır. Karşı çıktığımız yabancı dil değil yabancılaşmadır. Kaybedilen sadece dil değil onun arkasına gizlenmiş olan düşünme bağımsızlığıdır aynı zamanda. Düşünce üretmediği için özgünlüğünü yitiren toplum kendi kavramlarını üretemez hale gelir. Bir süre sonra da dünyayı başka toplumların terminolojisinden algılamaya başlar. Ve diliyle birlikte özgünlüğünü de teslim etmiş olur.

Bir milletin dili geçmişi, bugünü, yarını, hakimiyeti ve devamlılığıdır. Türkçeyle benzer bir dil konuşan, benzer bir kültüre de sahip olduğu için Türklerden olabileceği düşünülen Sümerler bilim çalışmalarına varlıkları sınıflandırdıkları sözlük benzeri çalışmalarla başlamışlar ve bu şekilde ilk temel bilim çalışmalarını da kendi dillerinde ortaya koymuşlardır. Sümer siyasi varlığının bitmesinden sonra da Mezopotamya'daki Sami kavimleri Sümerceyi bir kültür ve bilim dili olarak kullanmaya devam etmişlerdir. Bu da sahip çıkılan dil unsurunun bir milletin devamlılığındaki etkisini gösterir.

YABANCI KAYNAKLI KELİMELERİN GETİRDİĞİ OLUMSUZLUKLAR

1-Dilimize giren yabancı kelimelerin bir bölümü teknolojiyle birlikte gelmiştir. Yeni bulunan veya yeni üretilen aletler ülkemize isimleriyle birlikte girmiştir.

“*air_conditioner disket, faks, kamera ,kompakt disk,monitör,printer,radyo,televizyon,video, wolkmen...*”

Dilimizin tabii gelişimi içerisinde bu aletlerin az bir kısmına Türkçe karşılık bulunabilmiştir.

“*buzdolabı , bilgisayar, derin dondurucu*”

Buna karşılık yabancı kaynaklı kelimelerin dilimize girişi her geçen gün biraz daha artmıştır.

2-Yeni bulunan ve üretilen aletlerin adları girmekle kalmamış, o aletlerin çeşitli özellikleri parçaları, kullanıcıları ile ilgili kelimeler de dilimize girmeye başlamış hatta bu kelimelerden fiiller türetilmiştir:

“*air_conditoned araba, kaset, diskjokey(kısaltılmış şekli dj İngilizce söylenişi dicey,) videojokey(vj, vicey) , fakslamak, hardware, software, zapping, zaplamak, zoomlamak*”

3-Bilimdeki gelişmelerle birlikte dilimize akın eden yabancı kaynaklı terimlere Türkçe karşılıklar bulmak yerine işin kolayına kaçarak yabancı kaynaklı terimleri olduğu gibi veya Türkçenin ses özelliklerine uydurarak kullanmaya başladık. Terimlere Türkçe karşılık bulmada anlaşma sağlanamadığından, bazen bir terim için birden çok karşılık teklif edilmesine, bu durumun terimlerde karmaşaya yol açmasından yabancı kaynaklı terimler tercih edildi.

4-Türkçenin bilim dili olmayacağına ilişkin yaygın kanı terimlerin yabancı kaynaklı olanlarının tercih edilmesine sebep olmuştur. Oysa Türkçe ekler aracılığıyla sözcük türetmeye elverişli bir dildir. Bu özelliği ile Latinceye benzer. Dolayısıyla bilim dili olmaya uygundur. Bu özelliği ilk fark edenlerden biri de Atatürk'tür. Askerlik, Geometri terimlerini dilimizin bu özelliğinden faydalanarak bizzat özleştirmiştir:

“*tugay, yüzey, yatay, düşey, dikey*”

TDK'nin dil devrimi sonrası yayımlandığı çok sayıda terim sözlüğü dilimizi bilim dili durumuna getirmiştir. Biyoloji Terim Sözlüğü, Matematik Terim Sözlüğü, Nükleer Enerji Terim Sözlüğü bu çalışmalara örnek olarak gösterilebilir. Fakat bilim dilini oluşturmakta gösterilen bu başarı yaygınlaştırmakta gösterilememiş özellikle Fen bilimlerinde Türkçe öğretim büyük ölçüde dışlanmıştır.

5-Özentiyle başlayan yabancı kelime kullanımı kısa bir süre içerisinde olağanlaşmaya başladı. Günlük hayatta çarşıda, pazarda, radyoda, televizyonda, basında, okulda, sporda kısacası her yerde yabancı kaynaklı kelimeler bilinçsizce kullanıldı. Dilimizde karşılığı olmayan yabancı kaynaklı kelimelere karşılık aranmadan bu kelimeler alındığı gibi kullanılmaya başlandı:

“ergonomi, talk şov...”

6-Çok geçmeden dilimizde karşılığı olan kelimeler yerine yabancı kaynaklı kelimeleri kullanma alışkanlığı başladı:

Türkçemizde **dönüşüm, değişim, kabuk değiştirme** gibi güzel kelimeler dururken **şekil değiştirme;**

Üçleme varken **hat_trick;**

Engel dururken **handikap;**

Gerginlik yerine **stres;**

Düzeltilme-yenileme varken **revizyon;**

Sergi, sergi evi gibi Türkçe kelimelerin yerine **showroom;**

Gösteri dururken **show**

7-Yabancı kaynaklı kelimelerin dilimize girmesiyle birlikte bu kelimelerin Türkçe karşılıklarının kullanımı azalmaya başlamıştır. Bu durum zamanla Türkçe kökenli kelimelerin unutulmasına yol açabilir. Kullanımdan düşen her Türkçe kelime kültürümüzden bir parçayı koparıp götürmektedir. Çünkü kelimelerimiz deyimlerimizde, atasözlerimizde, manilerimizde, bilmecelerimizde, türkülerimizde, şarkılarımızda, şiirlerimizde, destanlarımızda yaşamaktadır. Bir kelimeyi kaybetmemiz demek bu kelimenin geçtiği bir deyimimizi bir atasözümüzü, bir bilmeceyi kaybetmek demektir.

8-Dilimize giren yabancı kaynaklı bir kelime bazen aralarında ayrıntı bulunan birkaç kelimeye karşılık kullanılmakta böylece dilimiz fakirleşmektedir:

Efor kelimesi *güç, gayret, çaba* kelimelerinin yerine kullanılarak, dilimizden üç kelimenin eksilmesine neden oldu.

9-Yabancı kaynaklı kelimeler ısrarla kullanılırken bazen kelimeye yanlış anlamlar da yüklenmektedir.

Promosyon(promotion), ilerleme, yükselme, artırma, çoğaltma anlamlarındayken dilimize *armağan kampanyası* anlamıyla yerleşmiştir.

10-Öte yandan sırf yabancı kaynaklı kelime kullanacağım diye okur yazar kişilerimiz bile yanlış kelime kullanmaktadır:

Porte(portee) kelimesi “*bir iş için gereken para tutarı*” anlamındadır. Dilimizde bu kelimenin karşılığı olarak *değer* kelimesi bulunmaktadır. Pek çok kişi “*bu işin mali portresi çok yüksek*” diyerek *porte* kelimesi yerine yanlışlıkla *portre* kelimesini kullanır. Oysa “*porte bir kişinin yağlı boya resmi veya fotoğraf*” anlamındadır. Bu kullanım anlatım bozukluğuna neden olur. Halbuki anlamını tam olarak bilmediğimiz yabancı kaynaklı kelime yerine Türkçesini kullanırsak anlatım bozukluğuna düşmekten kurtuluruz.

11-Her dile başka dillerden kelimeler geçtiğini biliyoruz. Bunun bir ölçüsü vardır. Ancak daha vahimi dilin söz diziminin yabancı dillerden etkilenmesi ve giderek bozulmasıdır. Bu durumu Türkçede isim tamlamalarının kullanılmasında görmekteyiz. Türkçenin özelliği tamlayan kelimenin daima tamlanan kelimedenden önce gelmesidir:

A Eczanesi yerine *Eczane A*

B Oteli yerine *Otel B*

Gibi kullanışlar Türkçenin yapısına aykırıdır. Yine bu tamlamalarda tamlanan kelimenin iyelik eki alması gereklidir. Buna rağmen

Dana kıyması yerine *dana kıyma*

Halk ekmeği yerine *halk ekmek*

Şeklindeki tamlamalar da birer yanlış kullanıştır.

12-Yabancı kaynaklı kelimelerin imlasında ve söyleyişinde birlik bulunmamaktadır. Kimileri *simpozyum, transformeyşın, leyzır, maykro* derken kimileri de *sempozyum, transformasyon, lazer, mikro* demektedir. Bu durum dilde bir karmaşa meydana getirmektedir.

13-Yabancı dillerdeki kelimeleri olduğu gibi çeviri yoluyla Türkçeye aktarmak ve kullanmak da bir başka anlam bozukluğu *üzgünüm, korkarım, banyo almak, duş almak, çay almak, yemeğe almak, artı*(ayrıca, ilave olarak,üstelik anlamlarında) *bekleme yapmak* gibi kelimeler Türkçe olsa da kullanım yerleri ve şekilleri Türkçenin mantığına aykırı olduğu için birer anlatım bozukluğudur.*Güle güle-Allaha ismarladık* yerine *baybay, çaav, çüss, görüşürüz* gibi kelimeler de birer Türkçe ifade değildir.

14-Ünlemlerimiz de değişti. Artık hayret verici bir durum karşısında **vaouv** diye sesleniliyor. Kelimelerimizden bazıları da İngilizce kelimelere benzetilerek söylenilir oldu:

Herıld(her halde)

15-Ticari kuruluşların unvanlarında, isimlerinde, tabelalarında reklamlarında yabancı kökenli kelime kullanılması da son yıllarda hız kazandı. Türkçeye karşı kayıtsızlığımız iş adamlarımızı ve esnafımızı da etkiledi.Çarşılarımızda yabancı kaynaklı ad kullanan mağazaların sayısı giderek artmakta.Ülkemizin mağazalarının,kuruluşlarının adlarının Türkçe olması ve Türk alfabesiyle yazılması esas olmalıdır.Adlarında **Q,W,X** gibi harfleri kullanan mağaza ve kuruluşlar Atatürk'ün harf inkılabına ve 1 Kasım 1928 gün ve 1353 sayılı alfabe kanununa aykırı hareket etmektedirler.Bilindiği gibi yirmi dokuz harfimiz içerisinde bu harfler yer almamaktadır.

16-Ürünlerin tanıtımında, kullanma kılavuzlarında kullanılan yabancı dil de ayrı bir sorundur. Ürünün kullanma kılavuzunda İngilizce, Almanca, Fransızca, Arapça, Japonca, İspanyolca, Yunanca, Rusça, anlatılmış Türkçesi yok.bu sadece ithal ürünlerde değil, Türkiye'de üretilip de ihraç edilecek ürünlerde de görülüyor.Dünyanın hiçbir ülkesinde ithal edilen ürünün kullanma kılavuzunda o ülkenin dilinin olmaması düşünülemez.Avrupa ülkeleri bu konuda son derece hassastır.Kendi dilinde kullanma kılavuzu olmaması halinde o ürünün ülkeye sokulmasına izin verilmez.Tüketicinin aldığı ürünü doğru bir şekilde kullanabilmesi için kullanma kılavuzunun anlaşılır bir dilde yazılması gerekir.

ÇÖZÜM NE?

1-Karşılaştığımız bu durum başka ülkelerde de yaşandı ve yaşanıyor. Amerikalılar dillerine giren İspanyolca kelimelerin son zamanlarda artmış olmasından rahatsızlar. Almanlar öteden beri yabancı kaynaklı kelimelere karşı tavrı almış durumda. Nitekim Fransa’da 1994 yılında hükümetin önerisi ile Fransızca’yı İngilizcenin akınından korumak için ‘‘Fransız Dilinin Kullanımına İlişkin Yasa Tasarısı’’ adlı bir tasarı hazırlanmış ve yasalaşmıştır. Fransızca’yı korumaya yönelik yasanın bizim için de büyük önem taşıyan 9. maddesi şöyledir:

‘‘Eğitim, sınavlar ve yarışmalar ile kamuya ya da özel sektöre ait eğitim kurumlarında yapılan tezlerle bilimsel yazılar için kullanılacak dil Fransızcadır.’’

Bu akılcı yaklaşımla gerçekçi uygulamadan alınacak dersler bulunduğu çok açıktır.

2-Türkçemizin bağımsız bir dil olarak yaşaması varlığını sürdürebilmesi için ana dili konusunda bireysel ve toplumsal duyarlılık kaçınılmazdır. Bu konuda tek tek bireyler ve toplum olarak dil bilimci taşımak bilinçli çabalar içinde olmak zorundayız.

3-‘‘Önce Türkçe!’’ konusunda bireysel ve toplumsal duyarlılık dil duygusu ve ana dili bilinci oluşturulmalıdır. Bu konuda herkese görev düşer. Asıl sorumluluk ise örgün ve yaygın eğitim kurumlarına yazılı, sözlü ve görüntülü kitle iletişim araçlarına, sanatçılara yazarlara, aydın kesime düşmektedir.

4-Çok kolay olmamakla birlikte dil gümrüğü uygulamasına bir an önce geçilmeli, baskın dile, dillere karşı kayabilmek için sözcük ve terim üretimine yeterince önem verilmeli, çeşitli dallardan uzmanları da devreye sokarak bu konuda yoğun çalışmaları yapılmalıdır.

5-Türk dil kurumu yabancı kaynaklı kelimelere karşılıklar bulunuyor, bu karşılıkları Türk Dili Derneğinde yayımlayarak dilimizi yabancı dillerin boyunduruğundan kurtarma mücadelesi veriliyor.

Fac-simile için *belge geçer*

Fax için *belgeç*

Promosyon için *özendirme*

Zapıng için *geçgeç*

Viyadük için *köprü yol*

Reyting için *değerlendirme*

Rentiye için *getirimci*

Teklif edilen karşılıkların bir bölümü 1995 yılında Yabancı Kelimelere Karşılıklar adıyla kitap olarak yayımlandı. Bu kelimelerden tutulup kullanılanlar da oldu, tutulmayanlar da önemli bir görev düşmektedir. Bu kelimelerin tutulması yaygınlık kazanması, topluma mal olması, basında, radyo ve televizyonda kullanılmasıyla daha çabuk olacaktır. Gazetelerimiz, yazarlarımız, sunucularımız, teklif edilen karşılıkları kullanırsa söz varlığımızın zenginleşmesine katkıda bulunmuş olacaklardır.

BÖLÜM I

a. Problem

21.yy a girmek üzereyken yabancı bir dil bilmenin gereği ve önemi her geçen gün daha da iyi anlaşılmaktadır. Öğrenilen her yabancı dilin yeni ufuklar açtığı bir gerçektir. İletişimin her türlü yeniliğin önüne geçtiği bir çağda hiç kimse yabancı dil öğrenmenin yararını ve gereğini inkar edemez.

Ülkelerin kalkınmasında ve gelişmesinde bilimsel araştırmaların ve milletlerarası ilişkilerin yeri çok büyüktür. Bu tür ilişkilerin kurulmasında yabancı diller, yardımcı bir araçtır. Ülkemizde son elli yıllık süreçte yabancı diller araç olmaktan çıkmış / çıkarılmış amaç konumuna getirilmiştir. Yabancı dilin işlevi saptırılmıştır.

Faruk K. TİMURTAŞ, Diller Türkçemiz (1996 : 89) adlı eserinde dil hakkında şunları demiştir : “Dil milli kültürün de milletin de temel unsurudur. Dil, milli birliği – beraberliği ve bütünlüğü sağlayan en mühim unsur olduğu için üzerine titrenilmesi gereken bir sosyal müessesedir. ” Bir millet için bu denli önemli yere sahip olan dile , millet , birliğini ve bütünlüğünü korumak adına sahip çıkmalı ve dilini geliştirmeli , yabancı etkilerden ve yozlaşmadan korumalıdır. Anadilimiz Türkçe’ ye baktığımızda yeryüzünün en geniş coğrafya alanında konuşulan, en eski, zengin bir dil olduğunu görmekteyiz. 1980’lerin ortalarında UNESCO’nun hazırladığı raporda, Türkçe’ nin konuşan insan sayısı bakımından dünyada beşinci sırada olduğu belirtilmiştir. Bugün 12 milyon kilometrelik bir alanda, Türk dili, tüm heceleriyle konuşma ve yazı dili olarak kullanılmaktadır. Türkiye Türkçesini ele aldığımızda ise günümüzdeki pek çok soruna karşın, bir kültür, edebiyat, bilim ve sanat dili olduğunu görebiliriz.

Türkiye sınırları içinde kullandığımız Türkiye Türkçesi günümüzde yaşanan sorunlara rağmen gelişmiş bir dil olarak tanımlanmaktadır.

Türk Dil Kurumunda yapılan son açıklamaya göre 1945’te sözlükte 75.000, 2005 yılında çıkarılan sözlükte 75.000 den fazla sözcük olduğu görülmektedir.

Dilimiz, gerek akrabalık, gerek renk adları ve diğer kavramlar bakımından zengin bir dildir, köklü ve zengin bir söz varlığına sahiptir.

Dilimizin günümüzdeki kullanımına baktığımızda ise bu özelliklerinden toplum olarak yararlanamadığımızı görmekteyiz. Bugün Türkçe, bir yandan geliştirilmeye çalışılırken , bir diğer yandan yanlış kullanımla yabancı sözcüklerin dile sokulması

ve benzeri sorunları içinde barındıran “ yozlaşma” dediğimiz tehlikeye karşı karşıya kalmaktadır.

Yaşanan dil sorunlarından en önemlisi ve en tehlikelisi kullanımının artmasıyla başlamıştır. 19. yy da ise bu dillere bir de Fransızca eklenmiştir. Bu dillerin etkisiyle Türkçenin kullanım alanı daralmış; dilimiz günümüzde de başka şekillerde sürecektir olan bir “kirlenme” ye maruz kalmıştır.

Emin ÖZDEMİR (Türkçenin Dünü, Bugünü, Yarını ; 2002 : 381)sonraki aşamayı şöyle dile getirmektedir. “Türk Dil Kurumu’nun kuruluşuyla (1932) birlikte Türkçemizdeki kirlenmeye karşı çıkan bireysel ve dağınık bir nitelik taşıyan çabalar örgütlü bir yapıya kavuşur, Türkçenin yatağını dolduran, soluğunu tıkayan yabancı öğelere karşı köklü ve çok yönlü bir savaşım başlatılır. “Dil Devrimi” ile birlikte Türkçenin yabancı dillerin etkisinde kalmamasını için çabalar başlamıştır. Fakat bu çabalar, 1950 ‘ den sonra yine karşıt bir görüşle “karşı dil devrimi” ile karşılaşacaktır. Sonuçta dilde yabancı kelimelerin kullanılması istenilen şekilde engellenememiştir.”

Türkçenin bugün etkisinde kaldığı yabancı dil ise ağırlıklı olarak İngilizcedir. İngilizce özellikle II . Dünya Savaşı’ndan sonra bütün dünyada yaygın bir yabancı dil durumuna gelmiş Türkiye’nin batı dünyasıyla ilişkilerinde bu dil ön plana çıkmıştır.

(Doğan Aksan 1960 : 133)

Batı ile ilişkilerin yoğunlaşması her yönden yapılan alışverişler anlaşmalar ve daha sonra Türkiye’de yabancı dille eğitim – öğretim aşamasında İngilizcenin ön planda tutulması sonucu bu dilden pek çok kelime alınmış ve bu dilin kullanımı yaygınlaşmıştır.

Türkiye’nin de bulunduğu “küreselleşme” sürecinde, İngilizce “dünya dili” olarak tanıtılmakta, devlet okullarında dahil tüm okullarda okutulması zorunlu ders olarak geçmektedir. İngilizce eğitim öğretim alanımızda etkisini artırırken, günlük hayatımızda da yaygın olarak kullanılmaya başlanmıştır. Kitle iletişim araçlarından cadde – sokak mağaza adlarında, günlük konuşma dilindeki tepki biçimlerimize kadar nereye bakılsa dilimizin Türkçe – İngilizce karışımını bir dile dönüşmeye başladığını görmek mümkündür.

Dilimizin bu gidişine dikkat çekmek bu gidişin olağanlaşarak milli kimliğimizin ardındaki büyük tehdit olacağına işaret etmek dil bilincinin oluşmasına katkıda bulunarak ulusal kimliğimizi sahiplenme sebepleriyle bu çalışmayı yapmaya karar verdik.

b. Amaç

Yabancı kaynaklı sözcüklerin dilimize giriş süresinin hızlanmasında orta ve yüksek öğretim kurumlarında yabancı dille öğretim yapılması, Türkçe eğitimin yetersiz olması, Türkçenin bilim dili olamayacağı görüşünün yaygınlaşması, ana dilini önemsemeyip yabancı dile hayran olan bir kuşağın yetişmesi gibi etkenleri sayabiliriz.

Cumhuriyetten sonra dilimize akın eden İngilizce kelimeler yalnız uzmanlıkla ilgili alanlarda ve teknik terimlerde kalmamış dilin gündelik yapısına kadar inmeyi başarmıştır. İngilizceye olan tutku etkisini yazılı basın organlarından, günlük konuşmalardan ve reklâmlardan başlayıp, dükkân vitrinlerini süsleyen malların adlarında, hatta işyeri tabelalarında sürdürmüştür.

Bu durum anadili duygusundaki bir zayıflamanın ve dolayısıyla bir bilinç kirlenmesinin açık göstergesidir.

Bu çalışmada amacımız Türkçemize kültür, siyaset, medya, bilim, teknik, iletişim yollarıyla girerek dilimizde yer edinen İngilizce kelimelerin dilimize nasıl yerleştiklerini ve dilimize verdikleri zararları tespit etmektir.

Bu kelimelere Türkçe karşılıklar önererek dil bilincinin oluşması yönünde bir katkı sağlayabilmek, gelecek kuşakların bilinçlenmesine katkıda bulunmak bir diğer amacımız olacaktır.

c. Önem

Dil insan hayatının merkezinde yer alan ve onun kendisini evreni ve sosyal çevresini tanımasını, insanlarla iletişim kurmasını içinde yaşadığı toplumun geçmiş birikimlerini edinmesini ve bunun kendisine sağladığı güvenle geleceği adımlamasını sağlayan göstergelerden örülü bir bildiridir.

Dil insan benliğinin ayrılmaz bir parçasıdır. Çünkü insan zekâsının, insanda sınır çizilemeyen duygu ve düşünce kabiliyetinin sonuçları kendi benliğinin sonuçları dışarı ancak dille çıkartılabilir. Bu bakıma dil ile düşünce iç içe girmiş durumdadır. İnsan dil ile düşünür. Dilin gelişmesini düşünceye, düşüncenin gelişmesi ilse dile

bağlıdır. Çeşitli medeniyetlerin meydana gelmesini sağlayan düşünce, gelişmesini de dile borçludur.

Ana dilimiz ulusal varlığımızın omurgasıdır. Tarihin derinliklerinden bugüne bizi taşıyan odur. Bir milleti ayakta tutan, fertleri birbirine bağlayan, sosyal hayatı düzenleyen ve devam ettiren, milli şuuru besleyen bir unsur olarak dilin oynadığı rol çok büyüktür. Bağımsızlığın temeli olan milli şuurun en kuvvetli kaynağı dildir.

Bu yüzden dil öncelikle sahip çıkmamız gereken en değerli milli hazinemizdir. Bugün var olan ve önlem alınmazsa gelecekte de artarak var olacak olan tehdit ve tehlikeleri tespit etmenin ve önerilerde bulunmanın dil bilincinin oluşmasında önemli bir adım olduğu kanaatindeyiz.

d. Sınırlılıklar

Çalışmamızda Türkçeye çeşitli yollardan girerek yer edinen İngilizce kelimelerin sayısı ve yoğunluğu cumhuriyet döneminden başlanarak günümüze değin uzanan roman, hikâye, şiir, dergilerden örnek verilerek tespit edilmeye çalışılmış, dilimizde kirlenme veya yozlaşma diye adlandırılan bu durumun önüne geçilebilmesi için önerilerde bulunulmuştur.

Bugüne kadar yapılan çalışmaların bir kısmı, Türkçeye İngilizce veya diğer batı dillerinden giren tüm sözcüklerin atılmasını savunmuş, bazıları batı dillerinden giren sözcüklerin Türkçede tüm karşılığının bulunmadığını bu nedenle bu sözcüklerin olduğu gibi alınıp kullanılmasıyla batı uygarlık seviyesine ulaşabileceğimizi savunmuştur.

Biz yapılması gerekeni, karşılık üretebilecek sözcüklere Türkçenin yapım ve çekim eklerini kullanarak yeni sözcükler türetmek, asırlardan beri kullanıla gelmiş ‘Türkçeleşmiş’ sözcükleri de Türkçe olarak kabullenebilmek olduğu kanısındayız.

e. Tanımlar

Dil: Temeli seslere dayanan bu seslerin belli kurallar ve belli bir sıraya göre yana gelmesinden oluşan bir anlaşma aracıdır.

Dil Kirlenmesi: Bir dile yabancı dillerden yoğun biçimde dilsel birikimlerin(sözcük,dil kuralı,ek,deyim,terim vb..) girmesidir.

BÖLÜM II

YÖNTEM

a. Araştırma modeli:

Araştırma ve tarama modelindedir.

b. Evren ve örneklem:

Araştırmada cumhuriyet döneminden bugüne uzanan tüm eserler genel evrendir. Tümüyle genel evrene ulaşmanın imkânsızlığı nedeniyle çalışma evreni son yıllar ağırlıklı olmak üzere hemen hemen her yıldan eserler seçilerek sınırlandırılmıştır.

c. Verilerin toplanması

Çalışmamızda Cumhuriyet Dönemi sonrası roman, hikaye, şiir ve dergi gibi çeşitli edebi tür ve yayınlar temin edilip dilimize yerleşmiş İngilizce kelimeler tespit edilmiştir.

I.BÖLÜM**EDEBİ TÜRLERDE YAPILAN TARAMALAR**

1-LÜZÜMSUZ ADAM

Peyami Safa

Varlık yayınları sayı : 268

Mayıs 1954

-no ing. No

4/13 “Ne kadar vıy demek lazımsa der, bu vıyların arasına kaymasın diye iki tane de no yerleştiririm”

-Kokteyl ing. Cocktail

Türlü içkiler karıştırılarak yapılan içki

9/26 “ O kadın beybabaya kokteyl ısmarlatır.”

-Sandviç ing. Sandwich

İki ince ekmek dilimi arasına tereyağı,peynir,sucuk vb. konularak hazırlanan yiyecek
21/11 “.. sonra sıcak bir sandviç gidip aldı.”

-Futbol ing. Football

Topu kafa veya ayak vuruşları ile karşı kaleye sokma kuralına dayanan ve 11 er kişilik iki takım arasında oynanan top oyunu, ayak topu

72/28 “Evin önündeki duvarında Eşekler aptesane ile Altınsaray Futbol Kulübü sahası yazılı arsada top oynayan çocukları seredecekti.”

-Sinema ing.Cinema

Herhangi bir hareketi düzenli aralıklarla parçalara bölerek bunların resimlerini belirleme ve sonra bunları gösterici yardımıyla karanlık bir yerde bir ekran üzerinde yansıtarak hareketi yeniden oluşturma işi.

74/6 “Sonra güzelce giyinir vakit geçmemişse sinemaya giderler”

-Bar ing.bar

Danslı içkili eğlence yeri.

91/3 “Barhane biraz ötede.”

2- MUTLU BİR SON

Memduh Şevket ESENDAL

Bütün eserleri -1965

-Fistül ing.fistula

Yara kalanı.

ing.fistula

Yara kalanı.

42/10 “bu pantolon arkası muayenelerinde öğrendim ki bizim müşavir beyin eski bir de fistülü varmış.”

-Dans ing.dance

Müzik temposuna uyularak yapılan ve estetik değer taşıyan vücut hareketleri

57/19 “3.dansa kim kimi kaldırdı?”

-Tennis ing.Tennis

Ağla ortasından ikiye bölünen bir alanda tek veya çift oyuncuların raketle karşılıklı vurdukları çeldikleri topu belli kurallara göre karşılanamayacak biçimde birbirlerinin alanına düşürerek sayı kazanmaları esnasında oynanan oyun.

77/18 “Haftasına seni tenis oynarken gördüm,hoşuma gitti.”

-Rol ing.role

Bir oyuncunun bir filmde ya da televizyon oyununda söylemesi gereken sözler,yaratması gereken kişilik.

82/14 “...ne acıklı sözler bulup roller keserek bunları iç ediyordu.”

-Bar ing.bar

Danslı,içkili eğlence yeri.

89/19 “Bir gece rastgele toplanmış bir takım arkadaşlar ve onların arkadaşları ile bir bara gitmiştik.”

-Pudra ing.poudra

Bazı mineral ürünlerin karışımı ile elde edilen cildi koruma ve düzgün göstermek veya kırışıklıkları,pürüzleri gizlemek amacıyla yüze ve tene sürülen ince toz.

94/23 “Yalnız biraz pudra koyarım.”

-Asfalt ing.asphalt

Ana maddesi katran olan ve yolların kapanmasında kullanılan karışım.

96/2 “Asfalt yol üstünde kaynatam bir arsa vermişti.”

-Sinema ing.cinema

Film göstermeye yarayan özel bir makine ile görüntülerin beyaz perdeye yansıtıldığı salon veya yapı.

114/18 “düğünlerinden iki gün sonra karı koca bayram çocuklar gibi giyinip sinemaya gittiler.”

-Briç ing.bridge

4 kişi arasında oynanan bir iskambil oyunu.

118/10 “bir köşede 4 kişi dalgın,briç oynuyorlar.

-Klinik ing.clinic

Muayenehane

123/24 “şöyle bir hususi klinik falan.”

-Aspirin ing.aspirin

Ağrı kesici ve ateş düşürücü olarak kullanılan beyaz renkli hap.

125/28 “Bir aspirin ile bir de kinin ver.”

-Galon ing. GaLlon

Çoğunlukla akaryakıt vb. sıvı maddeleri taşımada kullanılan silindir biçiminde metalden büyük kap.

131/18 “Bir galon benzin yetmiyor iki verdiler.”

3-O TOPRAKLAR BİZİMDİ

Cengiz DAĞCI

İstanbul 1972

_hektar ing. Hectar

Onbin metrekaarelik ya da on dönümlük alan ölçüsü birimi

35/19 “Öteki beşyüz hektar araziye ne oldu?”

4-ZORBA

Selçuk KULELİ

İstanbul 1975

Bu eserde İngilizce kelimeye rastlanmamıştır.

5-YARIN DİYE BİR ŞEY YOKTUR

Tarık BUĞRA

İstanbul 1984

_futbol ing. Football

Onbirer kişilik iki takım arasında oynanan top oyunu.

58/13 “..benden futbol ayakkabısı, maç için izin..”

6-VURUN KAHPEYE

Halide Edip Adivar

İstanbul 1988

_kumandan ing. Commandent

Komutan

86/2 “...kumandan garip gözleri ve kocaman vücuduyla Aliye'nin ilk cesaretini kırdı”

7-KİRALIK KONAK

Yakup Kadri Karaosmanođlu

İstanbul 1993

_bar ing. Bar

Danslı içkili eğlence yeri

205/9 “... bardaki alemde ise sefahat denilen şeyi iğrenç ve müthiş olmaktan ziyade yavan ve boş bulmuştu.”

8-SOKAKTAKİ ADAM

Atilla İLHAN

Bilgi yayınevi 6. Basım 1994

_liret ing. Liret/fr lirette

İtalya'nın eski ulusal para birimi

45/5 “Eksik veya fazla birkaç liret yüzünden meyhaneciyle kavga ettiğimi hatırlıyorum.”

_tirençkot ing. Tirench-coad

İçi astarlı, kemerli, su geçirmez , pardösü, yağmurluk

124/27 “Durakta otobüs bekleyen bir kız tirenç kodlu ve lacivert bereli”

9-DAMGA

Reşat Nuri Güntekin

İstanbul 1995

_enfloenza ing. İnfluenza

Bulaşıcı ve salgın nezle türü

13/21 “Bir aralık şiddetli bir enfloenzadan yatmışım.”

10-BİR DİNOZORUN ANILARI

Mina Urgan

İst. Kasım 1998

-Laser ing. Laser

Çok yüksek yoğunluğa odaklanabilen ışık enerjisi kaynağıyla medikal ve cerrahi amaçla fokal doku eksizyonu veren alet.

22/10 “Korneamın lazerle dikilmesi bana o ışık ve renk şölenini sunmak dışında pek bir işe yaramadı.”

-Generation gap ing. Generation gap

Kuşak farkı , kuşaklar arası fark.

22/28”Bunu başarabilmek için yaşlıların generation gap denilen kopukluğu yani kuşaklar arasındaki uçurumu aşmaları gerek.”

-Partner ing. Partner

Eş, ortak.

23/5 “Aşırı bir bireycilik içinde herkes , partnerine el bile sürmeden...”

-Nakavt ing. Knouck out

Boks maçında yumruk etkisiyle yere düşen ve on saniye içinde kalkıp devam edemeyen oyuncuya yenilmesi durumu.

25/23 “Eğer dövüşenlerden biri nakavt olursa , yada bir şike yapıp yenilgiyi kabul ederek yere serilirse...”

-Ring ing Ring

Üzerinde boks yapılan , çevresi kordonla çevrilmiş yer.

25/22 “Balayı biter bitmez karı koca ringe çıkarlar , maç başlar.”

-Rating ing. Rating

Değerlendirme

42/16 “Göreceksin senden daha yüksek rating alabilmek için senden de kayağı olacağım...”

-Lipid ing. Lipid

Yağ asit esterlerinin gliserol , kolesterol vb. ile oluşturduğu yüksek molekül ağırlıklı suda çözünmez organik solventlerde çözünen organik maddenin her biri.

45/25 “Şu yemek fazla tuzlu şu yemek fazla tatlı yok kolesterol yok lipid diye tutturmayacaksınız.”

-Stres ing. Stress

Ruhsal gerilim.

(Güncel Türkçe Sözlük)

45/31 “Ancak stresler ve korkular içinde çekine çekine yenile yemekler insana dokunur.”

-Ritüel ing. Rituel

İç sıkıntısını atmak için --- psikomotor aktivite.

50/4 “ Zaten bu alışkanlıklar bir çeşit rituel yani kutsal bir tören gibi...”

-Konsensun ing. Consensus

Fikir , oy veya görüş birliği.

59/ “Onlarla bir consensus’a varmalıyız diyorlar.”

-Motel ing. Motel

İşlek karayolları üzerinde yapılmış otel.

(Güncel Türkçe Sözlük)

72/15 Derken kirli bir motel odasının banyosunda...”

-Emotional quotient ing. Emotional quotient

Duygusal bölüm.

82/10 “Yeni keşfedilen EQ yani emotional quotient ise bir insanın duygusal yetenekleridir.”

-Deformation Professionnelle ing.

Bir mesleğin yol açtığı bedensel bozukluk.

85/1 “Deformation professionnelle denilen bir olay var.”

-Torso ing. Torso

İnsan veya heykel gövdesi.

99/27 “Benim yaşımda bir kız çocuğunun böylesine güzel bir erkek torsosu görmesi doğru değilmiş.”

-Macho ing.

Erkekliği ile gururlanan

99/33 “Bizim şu çok macho toplumumuzda bile Necip Fazıl kadar...”

-Graceful living ing.

Zarif hayat biçimi.

107/3 “ Böylece İngilizlerin “graceful living” yani zarif bir biçimde yaşamak dedikleri...”

-Plateau ing.

Yayla.

148/21 “ İlkbaharda patikaların kenarlarında leylaklar açan bir kuru Boğaziçini tepeden seyredebileceğiniz plateau.

-Show ing.

Gösteri.

151/30 “... eğlendirmek amacıyla kimi zaman konukların bile katıldığı küçük show programları yapmalarına alıştım.

-snob ing.

Züppe kimse.

152/33 “Günümüzün on milyon nüfuslu İstanbul’unda halk arasında garip bir snobluk başladı.”

-Air – Conditioning ing.

Havalandırma sistemi , klima.

181/12 “1974’ te bir kongre için Los Angeles’e gitmiş , air – conditioning denilen olayla ilk kez karşılaşmıştır.

-Kokteyl

(Bu eserde de geçmiş) 162/27

-Kompartman ing. Compartman

Bölüm,

195/13 (Meğer aynı kompartmandaki Türk öğrenci biraz uyuyabilmem için çok acıklı masallar...)

_Sob-stufy ing.

Santimantal piyes veya şarkı 200/19... Othelloyu sob _stufy yani bayağı bir mekdram diye küçümseyince şok geçirmişt看.

!!-sandviç (Burada da kullanılmış) 229/5**!!-lobi (burada da kullanılmış) 250/2****11-RUH ÜŞÜMESİ**

Adalet Ağaoğlu 11. Baskı 2002

_Blucin ing. Blue-jeans**_egzoz ing. Exhaust**

İçten yanmalı motorlarda yanan akaryakıtın gazı 15/2 “ Bir süre giderler, her yanlarında pofur pofur egzoz dumanları tütmetedir... “

_Roket ing. Rocket

Atış sırasında mekanik olarak yön verilen yörüngesinin başlangıcında öz itmeli olarak yol alan ve daha sonra yalnız balistik kanunlarına bağlı kalan mermi bir çeşit füze 38/1 “...Attığım fişekler sayısınca roket fırlatabilirim daha...”

12-BAY PİPO

Soner Yalçın 2004

-hobi ing hobby 19/4

-miting ing. Meeting 20/34

-Fighter – type ing.

Savaşçı tip.

34/30 “Fighter tip denilen tekniği vardı.”

-ring ing. Ring.

Üzerinde boks yapılan çevresi kordonla çevrilmiş yer.

36/2 “ Ancak Hiram Abas’ın ani bir yumruğunda yiyince kendi boylu boyunca ring üzerine uzanmış oldu.”

-Nakavt ing. Knock – out

Boks maçında yumruk etkisiyle yere düşen ve 10 sn içinde kalkıp devam edemeyen oyuncunun yenilme durumu.

36/10 “ Hiram Abas’ tan öcünü fena alıyor ve onu nakavt ediyordur.

-periphery ing.

Çevre , dış kenar , çember.

69/8 “ Ben Gurion tarafından geliştirilen periphery tarafından yaklaşımına göre Arap Dünyasının ...”

-feribot ing. Ferryboat.

Arabalı vapur.

90/21 “...adı daha sonra İstanbul şehir içi feribotlarına verilecek ve bu feribotun kapatıldığını...”

-secret ing.

Gizli saklı , mahrem.

102/1 “Üzerinde secret damgası bulunan yazıda CIA kanalıyla...”

-Yankee go home ing.

Yankee onaylanmamış davranışlar yapan insanlar. Kuzey Amerika’da büyümüş insanlar.

116/21 “Yankee go home afişleri asıldı dünyanın her köşesine.”

-Start ing.

107/17

-pikap ing pick – up

Elektrik veya pille çalışan plak dinlemekte kullanılan araç.

157/5 “...odanın orta yerinde radyo teyp veya pikap gibi müzik aletleri çalışıyorlardı.

-Dirty Action.

Kirli faaliyet , kirli hareket.

48/25 “CIA dilinde dirty action denilen bu işlerin bırakıldığı...”

-Brifing 223 / 10

13-BU İŞTE BİR YALNIZLIK VAR

Tuna Kiremitçi

33. baskı Eylül 2004/Doğan Kitap

-müzik ing.music

Bir takım duygu ve düşünceleri,belli kurullar çerçevesinde uyumlu seslerle anlatma sanatı,musiki

15/11 “hem sen niye müzik yapmıyorsun ki artık ?”

-müziyen ing.musician

Müzik eserleri yaratan,besteleyen veya besteleri çalan kimse,müzikçi

15/13 “şimdi önüne gelen müziyen oluyor.”

-blok ing.block

Birbirine bitişik büyük yapılar.

16/6 "... yükselen blokların üzerinde bir şimşek çaktı."

-Üniversite ing.university

Genellikle fen,edebiyat,hukuk,tıp,mühendislik gibi alanlarda eğitim ve araştırma yapan fakültelerden oluşan yüksek öğretim kurumu.

16/19 "güzelim karşında kapağı üniversiteye atmak isteyen yirmi tane çocuk var."

-kaset ing.casette

İçinde görüntü ve seslerin kaydedildiği gerektiğinde yeniden kullanılmasını sağlayan bir manyetik şeridin bulunduğu küçük kutu.

17/5 "kaseti ödünç verir miyim diye sordu."

-teyp ing.tape

Manyetik bir bant üzerine sesleri kaydeden ve okuyan aygıt.

18/21 "...küçük teybi çalıştırıp,kasede kaydediyorduk."

-serum ing.serum

Bazı hastalıklardan korunmak için ya da tedavi etmek üzerine canlıya verilen sıvı.

22/18 "...--- koluna dandik bir serum bağlamışlardı."

-televizyon ing.television

Elektromanyetik dalgaları canlı resim haline getiren ve eğitim alanında kendisinden etkili bir biçimde yararlanılan araç.

22/24 "...televizyonu açsam onu bir şarkıcının arkasında çalarken görüyordum."

-cip ing.jeep

Her türlü arazide kullanılabilen motorlu taşıt.

23/28 "cip."

-stadyum ing.stadium

Takım oyunlarının yapılabilmesi ve seyircilerin oyunları izleyebilmesi için gerekli kuruluşları olan alan.

24/1 “..stadyum yakınlarında trafiğe yakalandık.”

-Seloteyp ing.cellotape

Yapıştırma işlerinde kullanılan ince , saydam bir yüzü yapışkan şerit.

24/13 “...kırılanlar seloteyp ile yapıştırılmıştı ama.”

-caz ing. Jazz

Başlangıçta Kuzey Amerika zencilerine aitken sonraları bütün dünyada benimsenen bir müzik türü.

26/8 “Cazsa caz . Türküye Türkü.”

-Kola ing. Cola

Cola acuminata adı verilen bitkinin yaprağından çıkarılan kokulu bir madde ile kokulandırılan ve içine şeker , karbonat katılarak yapılan içecek.

28/21 “İstersen kola da var.”

-Tişört ing.T-shirt

Genellikle kısıksakollu , pamuklu spor giysi.

29/1 “...Led Zeppelin tişörtü , uzun , kıvrıkcık saçlar...”

-Süpermarket ing.Supermarket

Büyük mağaza.

33/8 “Eli kolu süpermarket torbalarıyla doluydu.”

-Video ing. Video

Manyetik bantlar üzerinde yer alan veya sayısal olarak derlenmiş hareketli resimler dizisi.

43/7 “...videocu dükkanına kadar türlü işler kurup batırılmış.”

-Artist ing. Artist

Güzel sanatlardan birini meslek edinen kimse,sanatçı,sanatkar.

43/26 “Bir artiste benziyor ama çıkaramadım.”

-Dans ing.Dance

Müzik temposuna uyularak yapılan ve estetik değer taşıyan düzenli vücut hareketleri,raks.

44/12 “Kızınızı dansa kaldırabilir miyim?”

-Film ing Film

Gösterice kullanılmak üzere her şeyi hazırlanmış sinema yapıtı.

49/7 “Ben her polisiye filminin sonunda şaşırın tiplerdendim.”

-Piercing ing Piercing

Delip geçen.

49/23 “Çay ocağı tarafındaki masada oturan piercingli kızlara dikmişti gözünü.”

-Teknoloji ing. Technology

Bir sanayi dalıyla ilgili yapım yöntemlerinin yollarının ve araçlarının incelenmesinden oluşan bilgi dalı.

62/10 “... binlerce dolarlık bir teknoloji farkıyla karşılaşıyordunuz.”

-Santrfor ing. Centre-Forward

Orta uç oyuncusu.

63/8 “Solist de haliyle santrforumuz.”

-Makine ing. Machine

İnsan üretimde kol yada kafa gücünün yerine kullanılmak üzere yarattığı,bir güç biçimin başka biçimine dönüştürülmesi ilkesine dayanan ve kendi kendine işleyecek bir biçimde düzenlenmiş olan araçlar bileşkesi.

64/1 “...bir makineye bağladığında pişman olacak mıydım?”

-Diskjokey ing.Discjockey

Radyo ve diskoteklerde müzik yayınlarını ses bantları aracılığıyla yöneten kimse.

66/4 "...televizyondaki diskjokeyler gibi konuşuyordu."

-Viski ing. Whisky

Tahıllar malt yapılarak şekillendikten sonra ve gereği kadar mayalandıktan sonra damıtılarak elde edilen alkollü içki.

74/13 "Aklıma gele gele viski geldi."

-Jimnastik ing. Gymnastic

Vücudu çevikleştirmek ve güçlendirmek için yapılan alıştırmaların tümü , idman , kültür , fizik.

85/5 "Gecelerimiz henüz jimnastiğe dönüşmemiş sevişmelerle biterdi hep."

-Spazm ing. Spasm

Bir kas veya kas grubunun istemsiz , ani ve şiddetli kasılması. Kasılma sonucu daralma.

97/1 "...duygu spazmı geçirmekten korkmaya başlamıştım ki bu sefer daha sakin bir sesle devam etti Safiye."

-Fakülte ing.faculty

Bir üniversitenin öğrenim alanı ya da uzmanlık konusu bakımından ayrılmış kollarından her biri.

103/12 "...o zaman söyle dikkat etsin.Fakülteler çok karışık."

-Feribot ing.Ferryboat

Arabalı vapur.

140/18 "Pardon...dedim adama, "Bozcaada Feribotu saat kaçta kalkıyor?"

-Enerji ing.energy

Canlı organizmada,katobolizma sırasında meydana gelen iş görme kapasitesi.

154/5 "Dürüstlük için insana enerji lazımdı."

-Manyetik ing.magnetic

Mıknatıs ile ilgili,kendinde mıknatıs özellikleri bulunan

180/14 “Ben manyetikle uğraşırken halime yükseklerden bakıp arada bir ötüyordu.”

-Stop ing.stop

Durdurma.

182/6 “Elvan Perin müzik setinin stop düğmesine bastı...”

-Brunch ing.brunch

Kahvaltı ile öğlen yemeği arasında yenen öğün.

182/9 “Elvan Beste'nin yeni halini dinletmek için beni bruncha davet etti.”

-Old-fashion ing.Old-fashion

Eski moda.

182/18 “haklısınız bana da old-fashion geldi aslında.”

-Alerji img.allergy

Bazı alerji meydana getiren maddelere karşı vücutta doğuştan veya sonradan gelişen aşırı duyarlılık.

186/6 “Galiba benim ders olayına karşı alerjim var.”

-Mikrofon ing.microphone

Elektrik akımı etkisiyle sesi uzakta bulunan alıcıya ulaştıran araç.

186/30 “köy müzisyenleri takılırken birisi mikrofon tutmuştu sanki.”

14- KORKMA BU AKŞAM GELİP ÇALMAM KAPINI

PERİHAN MAĞDEN 2004

_tost ing. Toast

İçine peynir,sucuk vb. konularak özel makinesiyle gevretilip kızartılmış ekmek.

18/27 “ Karışık tost yedik.”

_loser ing. Loser

Kaybeden Kimse

23/12 “ Birtakım loser’lar özellikle loser olduğunun farkında olmayan... loserler tabii ki..)

_maksi single**_popstar ing.**

Pop müzik söyleyen şarkıcı,yıldız

35/3 “Popstardan Firdevs biliyorsunuz yüzümüze gözümüze sokuldu zira önceden evliymiş!”

_survivor ing.

Bir kazadan sağ olarak kurtulan kimse, en son hayatta kalan kimse.

36/18 “Zaten gerçek bir survivor Firdevs”

_medya ing. Media

İletişim ortamı

36/27 “... illa da medyanın önünde bayılmaları filan...”

_transgres ing.

Haddini aşma, kanuna karşı gelme

47/19 “Ama aralarında ki transgressional bağla,ilişki türü ile...”

_sorry ing.

Kusura bakma 47/10 “... nevroitik eğilimli okurlarıma da “sorry” diyorum.

_hijyenik ing. Hygienic/fr hygienique

Sağlı,temiz

81/12 “... bu arada da bir örnek tatsız tuzsuz ve hijyenik mi sıkıcı etmelere doyamamaktadır.”

_tracky ing.

Pejmurde

55/25 “Martin Bashir tracky dedi.”

_inhibisyon ing. İnhibition

Köstekleme, gelişmenin engellenmesi

62/9 “... harkırıyor ekranlardan inhibisyonsuz,donsuz,tasasız...”

_barmoid ing.

Garson veya barmen kız

65/20 “...sosyete barmaidliğinden arta kalan bunca uğraş...”

_psevdo ing.

Sahte, uydurma , düzmece

69/10 “İşte hem bir psevdo tevazu örneği sergilemiş olduk...”

_I will survive ing.

Hayatta kalacağım

81/10 “O da I WILL SURVIVE”

_true crime ing.

Gerçek suç veya cinayet öyküleri

81/11 “Ben ciddi bir true crime okuruyum.”

_anti_aging ing. 91/7

_co_dependent ing.

Birlikte,beraber,bağımlı

99/23 “Her arıza kadının arkasında tek kişilik bir anne ordusuyla geçirilmiş co_dependent (karşılıklı, bağımlı) uzun ve ...”

_I kiss you

Ben seni öperim,öpüyorum 101/3 “Nerde bu I Kiss You canavarı diye diye...”

_buster ing.

(Argo) Ahbap, arkadaş

110/14 “ Onu busterlattıramaz.”

_Deformasyon sentimental ing.

Duygusal yozlaşma, hislerin deforme olması

115(Başlık)

_mastır 119/6**_eastvillage ing.**

120/20 “... New York’un en eastvillage tüm partilerine yetişme muhterisliğine...”

_x-Ray ing. 128/16**_mood ing. 143/27****15-A.Ş.K NEYİN KISALTMASI**

Tuna KİREMİTÇİ 2005

-Jet ing Jet

Tepkili motorlarla çalışan özel cihazların çıkardığı gazla basınç sağlanan hızı çok da uçak , tepkili uçak.

(güncel Türkçe Sözlük)

10/5 “...bizim gibi jet hızıyla değişen toplumlar için söylemiştir sanki.”

-imaj ing. İmage

Görüntü

46/12 “...çocuk imajına hizmet etmeleri gerektiğinin...”

-Fast Food ing Fast food

Hazır yemek.

76/6 “...ayrılınca bir fast – food restoranından çıkmış gibi...”

-Dijital ing. Digital

verileri bir ekran üzerinde elektronik olarak gösteren

(güncel T. Sözlük)

94/25 “eskimiz bir dijital saatten daha hüzünlüsü ne var?”

-Spot ing. Spot

Herhangi bir aynalı alet ile ekran üzerinde oluşturulan görüntü.

(Güncel Türkçe Sözlük)

163/5 “Süre dolduğu zaman spot ışıkları kapanıveriyor ve gözleri...”

16- BİR YUSUF MASALI

İSMET ÖZEL

9.Baskı Ekim 2005

_fayrap ing. Fire up

Herhangi bir şeyi veya bir işi hızlandırma.

12/2 “Genç olamk yetmiyordu fayrap sevişmek için.”

_satrap ing. Satrap

Eski Perslerde il yöneticisi

13/12 “Çöllerdeki satrabı yalvartmak için çıkmıştım.”

_the two and the one? İng.

122/14 “The two and the one”

17-METAL FIRTINA

Orkun UÇAR, Burak TURNA

Temmuz 2005 5. Baskı

_tim ing. Team

Silahlı kuvvetlerde belirli bir iş veya hizmeti başarabilecek güçteki en küçük kuvvet.

6/3 “On iki askerden oluşan öncü gözetleme timinin başındaki üst teymen...”

_kripto ing. Krypto/fr crypto

Gizli, görünmez, gözükmeyen

6/14 “Telsiz eri hemen yanına geldi ve kriptolu mesaj modunu açtı.”

_take'em out ing. (Öldürün onları)

8/31 “Take'em out, take'em out.”

_roket ing. Rocket 9/7**_slayer ing. Slayer**

Cani

22/23 “On beş tonluk slayer bombalarının halt edemeyeceği bir bilinmeyen biliyor musunuz?”

_brifing ing. Briefing 24/3**_firkateyn ing. Firegate**

Üç direkli ve yalnız yelkenle yol alan bir savaş gemisi.

25/20 “Beş uçak gemisi ve 22 lestroyer,firkateyn Akdeniz’de...”

_evangalist ing. Evangelist

Gezici valiz. Misyoner. Dört İncilli yazarlardan biri

27/19 İstanbul’a en büyük evangalist kilisesini yaptırmaya yemin ettiği söyleniyordu.

_modifiye ing. Modified

Değişmiş,değişikliğe uğramış

36/28 “Modifiye edilmiş c130 uçakları Killer/Katil diye anılmaya başlamıştı.”

_paylon ing. Pylon

Direnk, hava alanındaki büyük işaret kulesi.

36/25 “Uydu güdümlü bombaları paylonlara takılı halde arka arkaya alandan kalkış yapıyor...”

_lojistik ing. Logistics

Mal ve hizmetlerin sağlanmasına yönelik etkinliklerin yönetimi, örgütlenmesi ve planlaması bitimi.

119/14 tanklar lojistik sorun çıkma ihtimaline karşı yakıt tankları ile doluydu.

_radar ing. Radar 127/3**_kredi kartı ing. Credit card**

Banka veya finansal bir kurum tarafından verilen güdük satın almalarda nakit veya çek yerine kullanılan ve bankamatikten nakit çekme olanağı sağlayan manyetik plastik kart.

166/16 “Kredi kartı sistemi çalışıyordu.”

18-İÇİMDE KIZIL BİR GÜL GİBİ

AYŞE KULİN 2005

-Hol ing hall

Sofa , giriş boşluğu.

106/8 “...birdenbire küçümen üç oda bir de hol...”

19- BABA VE PİÇ

ELİF ŞAFAK 2006

-Morfin ing Morphine

Afyondan elde edilen ve uyuşturucu olarak kullanılan renksiz örüt , özdek

11/25 “Bazen morfin yemiş gibi görünüyor nedense .”

-Yoyo ing.yoyo

İpe sarılı ensiz makara biçiminde oyuncak .

11/28 “Kayıtsızlık bir yoyo gibi inip çıkıyor kendine has bir ritimle”

-Naylon ing.nylon

Dayanıklı ve esnek döküm maddesi.

12/3 “...daracık buluzlar , parlak naylon çoraplar , karış topuklu ayakkabılar...”

-Adrenalin ing. Adrenalin

Hekimlikte damarları daraltma , bronşları açma , kanamaları kesme vb. amaçlarla kullanılan , kan şekerinin yükselmesine yol açan böbrek üstü bezlerinin salgısı.

14/21 “Azar azar o bildik adrenalin dalgasını bir kez daha karnımda kabardığını...”

-Check – up ing. Chek – up

Tam bakım.

18/11 “...herhalde rutin bir check – up ve pop – smear testi filan”

-Klinik ing.clinik

Muayeneleme.

22/5 “ Büyük açılış günü klinik çalışanları bir grup seçkin misafir ...”

-operasyon ing. Operation

Ameliyat

23/5 “... operasyon sırasında yada sonrasında çıkabilecek sorunlar için başka kağıtlar imzalatı .”

-Bandaj ing. Bandage

Bağ , sargı

25/21 “ Bir hafta boyunca parmaklarında kan kardeşlerinin bayrağı olan bandajlarla gezmişlerdi .

-Disiplin ing. Discipline

Bir topluluğun yasalarına ve düzenle ilgili yazılı yada yazısız kurallarına titizlik ve önemle uyması durumu.

31/34 “Tıpkı kişiliği gibi saçları da disiplin altındaydı her daim.”

-Obsesif – kompulsif ing. Obsessive kompulsif.

Saplantılı , taviz vermeyen kişilik.

34/29 “ Feide zamanla obsesif – kompulsif bozukluk...”

-Amnezi ing. Amnesia

Belleğin kısmi ya da tam olarak kaybolması

34/29 “... çözülmeli amnezi ve psikotik depresyon civarlarında oyalanmıştı.”

-Sprey ing. Spray

Bir püskürtücü yardımıyla çok ince damlacıklar durumunda püskürtülen sıvı.

35/2 “ ... diken diken , kıvrıkcık , örgülü tonlarca saç spreyi ...”

-Punk ing. Punk

Serseri , hayta.

35/4 “ ... punk stili dik dik , balerin topuzu , meçli denemişti.”

-Süpermarket ing. Supermarket.

Büyük mağaza.

44/1 “ Süpermarketler asabı bozuk ve kafası karışık kadınlar için tuzaklarla dolu tehlikeli yerlerdir.

-Karbonhidrat ing. Carbonhydrate

Yağ , yumurta akı vb maddelerin yanı sıra insan ve hayvanların organik besinlerden en önemlisi de kimya bileşiklerinin genel adı.

45/20 “ karbonhidrat rejimi filan yaptığı yoktu.”

-Organik ing. Organic

Kökeni bitkisel ve ya hayvansaldan.

46/4 “ oysa daha az evvel hani organik marulların oradan geçerken ...”

-Kategori ing. Category

Aralarında herhangi bir bakımdan bilgi ve ya benzerlik bulunan şeylerin tamamı , grup , ulam.

46/16 “Mesda armut biçimli kategorisinde olsa kalçasının omuzlarından daha geniş olması gerekirdi.”

-Lateks ing latex

Aglüfinasyon reaksiyonlarında eriyebilir protein veya polisakkarit moleküllerine bağlanmış ve aplütinasyonun varlığının ortaya konulmasına yarayan sentetik porteküller.

(Mikrobiyoloji terimleri sözlüğü 2004)

48/12 “Lateksiz – süper emici bebek bezleri.”

-Antibakteriyel ing. Antibacterid

Bakterilerin yaşamasını durduran ve ya üremesini önleyen kimyasal madde.

(Besin Hijyeni ve Teknolojisi Terimleri Sözlüğü)

48/24 “... üç şişe antibakteriyel pişik losyonu , banyo suyu aşırı sıcak ...”

-Hamburger ing. Hamburger

Sığır kıymasının biçim verilmesiyle elde edilen ve kendi adıyla anılan sandviçlerde kullanılan köfte.

(Besin Hijyeni ve Teknolojisi Terimleri Sözlüğü)

49/10 “Hamburger mesela.”

-Part – time ing. Part – time

Yarım gün .

(Güncel Türkçe Sözlük)

51/17 “ Cactus brill var ya hani orda part- time çalışıyorum, dedi.”

-Refleks ing. Reflex

Bir uyarıya karşı istem dışı verilen cevap.

(Cerrahi Terimleri Sözlüğü)

51/33 “ Yabancının tanışma anı refleksini ayırt edebilirdi.”

-Top model ing top – model

Zirvedeki model , manken

55/34 “Dergilerdeki top – model fotoğraflarına somurturken yakalayıp duruyordu...”

-Profesör ing . Profesor.

Üniversitede ve yüksek okullarda doçentten bir az ama üstün olup belli hak , görev ve sorumlulukları bulunan öğretim üyesi.

(Eğitim terimleri sözlüğü 1974)

60/14 “... beşeri bilimler profesörü olan Surpun Çakmakciyam dünya üzerindeki...”

-Terapi ing Therapy

Tedavi , sağaltım.

(Cerrahi Terimleri Sözlüğü)

63/5 “ Büyükanne Şuşanın örgüsü grup terapiye benzerdi adeta.”

-Video ing. Video

Manyetik bantlar üzerinde yer alan ve ya sayısal olarak derlenmiş hareketli resimler dizisi , vedioteyp.

(Güncel Türkçe Sözlük)

67/24 “...videonun içinde orta yerde durdurulmuş kaset...”

-Karamel ing. Caramel

Sakaroz veya diğer karbonhidratların 200 dereceye ısıtılması ile elde edilen gıda maddelerinde renklendirici ve tatlandırıcı olarak kullanılan bileşimi bilinmeyen kahverengi bir madde

(Kimya Terimleri Sözlüğü)

71/6 “... üç kat karameli kestaneli kek üzerine dövülmüş...”

-Genetik ing. Genetic Genlerle ilgili , kalıtımla ilgili , kalıtsal , ırsî

(Döllenme ve Suni Tohumlama Terimleri Sözlüğü 2004)

74/26 “...diğer genetik yükten iri göğüslerinden nefret ederdi”

-Disiplin ing. Discipline

Kişilerin içinde yaşadıkları topluluğun genel düşünce ve davranışlarına uymalarını sağlamak amacıyla alınan önlemlerin tümü.

(Eğitim Terimleri Sözlüğü 1974)

75/16 “Her daim disiplinli lise öğretmeni Cevriye Teyze saçını...”

-Ortopedik ing. Orthopedic

Ortopediye ait olan.

(Cerrahi Terimleri Sözlüğü)

77/34 “...senin gibi kuş tüyü ortopedik yataklarda değil...”

-Strateji ing. Strategies

Önceden belirlenmiş bir amaca ulaşmak için izlenen yol.

(İktisat Terimleri Sözlüğü 2004)

83/5 “Hala bir strateji geliştirmeyi başaramamıştı.”

-Vejetaryen ing. Vegetarian.

Hayvansal kaynaklı gıdaları tüketmeyen insan.

(Besin Hijyeni ve Teknolojisi Terimleri Sözlüğü)

85/34 “Vejetaryenlik diye bir şey duymadın mı hiç?”

-İmaj ing. İmage

Görüntü

(Cerrahi Terimleri Sözlüğü)

87/3 “Mekanın imajı” Bu mekan öyle imaj mimaj peşinde değil...”

-Kaos ing. Chaos

Kargaşa

(Güncel Türkçe Sözlük)

89/12 “...içine hayat ve kaos üflemişti.”

-Depresif ing. Depressive

Deprese durumunda olan kişi.

(Roche Tıp Terimleri Sözlüğü)

94/20 “Depresif hayvanlar alemi”

-Pozisyon ing. Position

Vaziyet.

(Doğum ve jinekoloji Terimleri Sözlüğü)

95/24 “Sonra aynı harekete tekrar ederek başlangıç pozisyonuna dön”

-Kapitalist ing. Capitalist

Kapitalist sistemi benimseyen ve savunan kişi , anamalcı.

(İktisat Terimleri Sözlüğü 2004)

101/29 “... kapitalist zaman anlayışı ise umurlarında bile değildi.”

-Market ing market

Özellikle her türlü yiyecek maddesinin , ev , büro ,mağaza vb. yerlere ait gereçlerin satıldığı dükkan.

(Güncel Türkçe Sözlük)

107/9 “... ürünleri satan marketin yanından geçip çeşit çeşit insanlar...”

-Voleybol ing Volleyball

Altışar kişilik iki takım arasında, bir alan ortasında gerilmiş olan ağ üzerinden topun karşılıklı olarak elle oynanması oyunu , uçan top.

(Güncel Türkçe Sözlük)

108/25 “Aynı voleybol takımında...”

-Forvet ing. Forward

İleri uç oyuncusu

(Güncel Türkçe Sözlük)

108/25 “...forvet olan ikiz kızları üç günlüğüne ...”

-Chat ing Chat

Sanal sohbet

(Güncel Türkçe Sözlük)

23/15 “Cafe , Constantinopolis bir chat odasıydı...”

-Cips ing. Chips

İnce yuvarlak kesilerek kızartılmış patates.

(Güncel Türkçe Sözlük)

126/31 “Misafirlerinize patates cipsiyle humus ...”

-Adrenalin ing. Adrenalin

Böbrek üstü bezleri ve sempatik sinir sistemindeki sinir uçlarında salgılanan

-burjuvazi ing.bourgeoisie

Üretim ve değişim araçlarını mülkiyetinde bulunduran sanayi ve ticaretle uğraşan kent kültürünü özümlemiş sınıf

(İktisat Terimleri Sözlüğü 2004)

147/16 “...milli burjuvaziyi yaratmaya yardım edecek...”

-boxer ing.boxer

153/13 “...sadece boxer küloduyla...”

-jet-lag(?) 162/9 ing.jetlag

(uzun süreli uçak yorgunluğu yapmaktan kaynaklanan yorgunluk)

157/14’’Jet-lag duymadın mı sen jet-lag’’

-sweatshirt ing.sweatshirt

pamuklu kalın tişört

163/13 "...bol ve uzun mavi bir sweatshirt giymişti"

-hormon ing.hormone

İç salgı bezlerinden kana geçen ve organların işlemlerini düzenleyen adrenalin,insülin,tiroksin gibi fizyolojik etkisi olan maddelerin genel adı (Güncel Türkçe)

180/3 "...erkeklik hormonu filan alıyor herhalde."

-profil ing.profile

gözlenen ve ölçülen bir özellik ya da niceliğin durumunu ya da değişimini gösteren (Eğitim Terimleri Sözlüğü 1974)

181/2 "...arkadaşının profilini çıkartmayı bitirmemişti ama onu ham hanımcık bir kız olarak sınıflandırmıştı."

-steril ing.steril

Her türlü mikroorganizmadan arınmış, aseptik

206/9 "O steril ahlak kulesinin yükseklerinden eğilip de..."

-ultra ing.ultra

Aşırı

210/11 "...ultra milliyetçi filmlerin..."

-enfeksiyon ing.infection

Bakteri, virüs ,mantar veya protozoonların bir organizmaya girmesi.

(Mikrobiyoloji Terimleri Sözlüğü 2004)

212/12 "...enfeksiyon riskinin yüzde yüz ortadan kaldırdığı söylenemez."

-lazer ing.laser

Çok güçlü pırıltılar oluşturan,değişik alanlarda kullanılan ışık kaynağı

213/28 "...cerrahi lazer tedavisi ya da deri soyma."

-kolej ing.college

Öğretim programında genellikle İngilizce olmak üzere yabancı bir dil öğretimine ağırlık veren lise düzeyi okul

(Eğitim Terimleri Sözlüğü 1974)

246/20 "...Sivastaki Amerikan Kolejine getirdiklerinde kardeşi..."

-tişört ing.t-shirt

Genellikle kısa kollu pamuklu spor giysi(Güncel Türkçe Sözlük)

250/4 "...tişörtü pastel pembe ."

-potansiyel ing.potential

Durum ya da konuma bağlı eylem yeteneği (Kimya Terimleri Sözlüğü 1981)

253/29 "...halim bir vatandaş potansiyel bir kaçaktı bu toplumda."

-halojen ing.halogen

Periyodik çizelgede 7A grubunda bulunan flor,klor,brom,iyot ve astatin elementlerinin genel adı.

254/10 "...halojen ışıkların altından her geçişinde ışıldıyordu."

-piercing ing.piercing

Delip geçen.

256/12 "...piercing filan hak getire,modern öyle ben de kendi işimi kendim gördüm."

-sansür ing.censur

Sıkı denetim(Güncel Türkçe Sözlük)

267/2 "Resmi tarihin sansür eleme üzerine kurulduğu..."

-hacker ing.hacker

Bilgisayar korsanı (Güncel Türkçe Sözlük)

269/3 "...hacker*** aşırı milliyetçi genç erkeklerdendi."

-monolog ing.monologue

Tek başına konuşma (Tiyatro Terimleri Sözlüğü 1966)

269/15 “...sınırlı monologlar şeklinde gelişmişti.”

-fast food ing.fast food

Hazır yemek (Güncel Türkçesi)

281/6 “Eğer o korkunç Amerikan fast food ürünleri yeme alışkanlıklarını ...”

-şort ing.short

Genellikle bazı sporları yaparken giyilen paçaları dizlerin yukarısında olan kısa pantolon(Güncel Türkçe)

293/21 “Ayrıca üzerindeki çiçekli şorttan da iki tane almıştı.”

-lens ing.lens

Gözün saydam tabakasının üzerine doğrudan uygulanan görmeyi düzeltici,mercek(Güncel Türkçe Sözlüğü)

299/7 “parlak safir mavisi lensleri vardı ve...”

-hostes ing.hostess

Taşıtlarda özellikle uçaklarda yolcu ağırlayan bayan. (Güncel Türkçe Sözlüğü)

299/21 “Domates suyum yok dedi hostes..”

20-YÜZLER VE İZLER

Hilmi YAVUZ 2006

-lokout ing lock – out 11/6**-Star ing. Star 27/24****-Bronskoskopi ing. Bronchoscopy**

Bronşların endoskopik olarak incelenmesi , akciğerlerin bronkoskopi ile muayenesi.

36/2 “ Rijit bronskoskopi görülebilen kısmında ...”

-Torosentez ing. Thoroctesis.

Plevranın sıvı birikimini boşaltmak için bir trokar aracılığıyla toraks duvarının delinmesi.

36/7 “Torosentez yapılması gerekir.”

-inoporabl ing. Inoperable.

Ameliyatta elverişli olmayan 36/11 “ inoporabl bir tümör.”

-melamin ing. Melamine.

Melamin recinderim yapımında ve deri tabaklamada kullanılan suda az çözünen beyaz kristaller halinde bileşik.

47/10 “aynı tezgahdan çıkmış melamin tabaklar gibi birbirine tıpatıp benzeyen özneler.

-literary agent ing.

Yayın temsilcisi , edebiyatçılar temsilcisi.

55/13 “ Orhanın büyük ölçüde Amerika’daki literary agent’i adrew wileyin etkisiyle...”

-Format ing. Format

Biçim boyut

55/17 “Ona sunulan oryantalist formatın kalın çizgilerle çerçevesi buydu.”

-Obsessif ing. Obsessive.

Takıntılı

55/36 “ ...”bastırılmış ve pbsessif bir tarihçilik tutkusu hep var olagelmiştir.”

-obsesyon ing. Obsession

Takıntı

134/12 “Bir sevr haritası obsesyonu ile yetiştik.”

-dilettantizm ing. Dilettantism.

Amatörce sanat meraklılığı.

186/ 34 “... ne de bir estetin heyecanlı ve sıcakkanlı dilettantizmi ile bakmıştır.”

21- KAĞIT TAŞ KUMAŞ

Murathan Mungan

Metis Yayınları 2007

-koreografi ing.choreographe

Dans adımlarının kağıda geçirilmesi. (Güncel Türkçe Sözlüğü)

29/16 “Kaderlinin ortak koreografisidir bu.”

-tişört ing.t-shirt

Genellikle kısa kollu pamuklu spor giysi (Güncel Türkçe Sözlüğü)

41/11 “... baskı tişörtler vardır.”

-pin-up girl ing.pin-up girl

Seksi kadın.

51/4 “... asılı reklam panosunda pin-up girl görüntüsü asılıdır.”

-slayt ing.slide

Yarı ya da tam karartılmış bir odada bir gösterici ile beyaz perdeye ya da duvara yansıtılarak öğretim etkinliklerinde kullanılan saydam resim (Eğitim Terimleri Sözlüğü 1974)

83/24 “...çalışır durumda birbirini ardına akan slaytlar..”

-hipertofi ing.hypertrophy

Bir organ dokusunun anormal gelişmesi irileşme (Türkçede Batı Kökenli Kelimeler Sözlüğü)

84/9 “...dişilik hipertrofisi yansıtan...”

-optik ing.optic

Görme ile ilgili(Biyoloji Terimleri Sözlüğü)

84/9 “Görmenin optiğine yapılan ince bir ayardı bu.”

22-TANRININ DOĞUM GÜNÜ

Burak Özdemir 2008

-ajans ing.agency

Şirket veya kuruluş adına bir takım etkinlikler yapmakla görevlendirilen kurum veya kuruluş (İktisat Terimleri Sözlüğü)

3/15 “Ülkenin önemli sayılabilecek reklam ajanslarından...”

-kreatif ing.creative

Yaratıcı (Güncel Türkçe Sözlük)

4/12 “...en yüksek kreatif olarak benim ismimim çıkması...”

-network ing.network

Ağ,şebeke

5/20 “...3 büyük reklam networkünden birinin herhangi bir...”

-holding ing.holding

Ana ortaklık(Güncel Türkçe Sözlük)

7/21 “...yani holdinglerin değil ailelerin otomotivi yönettiği...”

-otomotiv ing.automotive

78/1 “... otomotivi yönettiği hissedarların değil...”

-stop ing.stop

Durma (Güncel Türkçe Sözlük)

8/3 “... irice bir stop lambası koyardı...”

-commodity ing.commodity

Meta,mal,eşya

31/5 “Sizin pazarlamada dediğiniz gibi commodity’dir.”

-trade off ing.trade off

Değiş tokuş ederek bir malı elden çıkarma,ölçüp biçme

31/6 “Tanrı trade-off yapmaz.”

-decoder ing.decoder

Çözücü (Güncel Türkçe Sözlük)

45/21 “...decoderin yoksa asla izleyemezsin.”

-mortgage ing.mortgage

-Tutulu satış(Güncel Türkçe Sözlük)

57/21 “Morgage diye buna denir”

İnternet ing.internet

Genel ağ

101/15 “İnternetin yarattığı bu yeni...”

-avra ing.avra

Tlisteri,epilepsi astım nöbetleri vb. öncesi görülen geçici subjektif duygu

117/2 “İşte bu yüzden sıra avraya geldi.”

-ekosistem ing.ecosystem

Bir alandaki canlı birliklerin ve cansız varlıkların hepsinin birden oluşturulduğu sistem.(Biyoloji Terimleri Sözlüğü)

137/7 “Yaşam bir ekosistemdir.”

-mood ing.mood

Ruh durumu.

151/13 “...tefekkür mooduna giremezsin.”

-best sell ing.best sell

Çok satan (Kitap vb.)

191/13 “... Kuran-ı Kerim 1 numaralı best seller olur.”

-briefing ing.briefing

Bilgilendirme(Güncel Türkçe Sözlük)

256/36 “onlara bir briefing verilmektedir..”

23-MASUMİYET MÜZESİ

Orhan PAMUK

2008 İletişim Yayınları

-futbol ing.football

Ayaktopu

29/4 “...çocukların futbol oynadığı arka bahçesini sevdiğim..”

-ralli ing.rally

Yarışmacıların otomobille belli yolları izleyerek ve özel kurallara uyararak belirli bir yere ulaşmalarına dayanan otomobil yarışı.

(Güncel Türkçe Sözlük)

88/24 “***** küçük oğlu ralliçi olmak istiyormuş.”

-bar ing.bar

Danslı içkili eğlence yeri. (Güncel Türkçe Sözlük)

109/22 “...barlarında ve şehrin kaldırımlarında ellerinde...”

lobi ing.lobby

Bir yapının kapısından içeri girildiğinde görülen ilk boşluk.

117/22 “... lobide pastahanede arkadaşları ile çay içmeyi severdi.”

-hippi ing.hippy

Toplumsal düzene,tüketime ve şiddete karşı çıkan darbederce yaşayan,örgütlenmemiş gençler topluluğu

123/32 “...rengarenk hippie kravatlarının hatırasıyla...”

-mikser ing.mixer

Çırpıcı,karıştırıcı (Güncel Türkçe Sözlük)

141/18 “...Türkiyede ilk mikser kullanan kişi olmakla...”

-briç ing.bridge

Dört kişi arasında oynana bir iskambil oyunu(Güncel Türkçe Sözlük)

141/21 “... annesinin briç oynamaya gelen arkadaşlarına...”

-klips ing.clips

Yaylı bir pensle tutturulmuş küpe ,iğne vb(Güncel Türkçe Sözlük)

169/29 “klipsi taşıdır.”

-logo ing.logo ilmek

192/32 “...satsat logolu küllüğü ve zımbayı.”

-playback ing.playback

Söylemsemi(Güncel Türkçe Sözlük)

431/22 “...aslında şarkı söyleyemeyip playback yaptığı ve...”

24-BÜYÜK ADAM OLUCAM

Aliye ARSLAN 3. Baskı Şubat 2008

_Roket ing. Rocket 12/24**_holding ing.**

Anaortaklık

13/17 “ Bazı büyü kurumların, özel kuruluşların, holdinglerin akademik eğitimleri de faydalı olacaktır.”

_patent ing. Patent/fr patente

Buluş Belgesi

27/26 90 Keşif ve yirmi yedi patenti vardır.

_mikser ing. Mixer 28/12

_stres ing. Stres 62/11

_jet ing. Jet 68/16

_hobi ing. Hobby

Uğraşı

81/6 “Okul ve iş yaşamımızda hedeflediğiniz yerde olduğunuz zaman ilgi duyduğunuz ve sevdiğiniz tüm hobilere yönelebilirsiniz.”

_joy stick ing. Joy-stick

Kumanda kolu

114/22 “Bu tür araçların yeni nesil iş makinelerini vb. kumandaları joy –stick biçimindedir”

II.BÖLÜM**TARİH, SİYASET, SAĞLIK VE SANATLA
İLGİLİ ESERLERDE YAPILAN TARAMALAR**

1-TARİHSELÇİ AÇIDAN POLİTİKA , TOPLUM VE EKONOMİ KARŞILAŞTIRMALI BİR İNCELEME

Yrd.doc.dr Enver Alper Güvel

1999/Adana Nobel Kitap Evi

-İdeal ing. İdeal

Düşüncenin tasırlayabileceği bütün üstün nitelikleri kendinde toplayan

11/4 “...” politika itkileşimini değerlendirmede üç ideal tipten hareket etmektedir.”

-Burjuvazi ing.Bourgeoisie

Üretim ve değişim araçlarını mükietinde bulunduran,sanayi ve ticaretle uğraşan kent kültürünü özümlemiş sınıf

11/5”Rasyonalizm,burjuvazi ve kapitalizm..”

-organizasyon ing.organization

Düzenleme

12/25 “...sosyal faaliyetlerin ve organizasyonun psikolojik temellerini sosyakültürel unsurlarla...”

-kategori ing.category

Aralarında herhangi bir bakımdan ilgi veya benzerlik bulunan şeylerin tamamı, grup,alan

19/6 “...sosyal sınıflar şeklinde iki kategoriye ayrılacaktır.”

-mekanizma ing.mechanism

Oluş,ortaya çıkış,işleyiş

25/18 “..piyasa mekanızması aracılığı ile sürekli olarak yenilenen...”

-rantiye ing.rentier

Getirimci üretime katkısı olmadan kira ve faiz geliri elde ederek yaşamını sürdüren kişi.

32/11 “... bir rantiyenin konumunu güvence altına alma ilgisine kaymaktadır”

_Transformasyon

Dönüşüm

54/15 “...endüstrinin transformasyonunu gerçekleştirmede de önemli rol oynamıştır.”

-reaksiyon ing.reaction

Tepki, tepkime

70/15”ancak bu reaksiyon buz dağının sadece görünen kısmıdır.”

-beyzbol ing.baseboll

Dokuzar kişilik iki takım arasında bir top ve sopa ile oynanan bir çeşit oyun.

82/17”..örneğin Japonyada’ki beyzbol maçlarında malup olan takımın ...”

-motivasyon ing.motivation

İsteklendirme,güdülme,harekete yöneltici,içsel güç

87/5“ ...bu durum kalkınmanın en önemli motivasyonu olmuştur.”

-aktif ing.active

Ektin,işler durumda,tesirli

87/17“...en iyi biçimde yapmaya çalışma gibi aktif tutumlar geliştirmesine yol açmıştır.”

-ideal ing.ideal

Ülkü,ülküşel

90/13“ ...tanrılara ve bir kurtuluş idealine yer vermemekte esas olarak sosyal...”

-selektif ing.selective

Seçmeli

95/7”yine batı uygarlığı karşısında takınılan pragmatik ve selektif tutum uygulanabilir.”

-imaj ing.image

Görüntü

105/25 “İe imajının yerleşmesi özellikle şirketlerin sahipleri ...”

-lokaut ing.lock-out

İş bıraktırım

110/17“...endüstriyel çatışmalar grevler ve lokautlar azaltırmıştır.”

-levanten ing.levantin

Doğa Akdeniz ülkelerinde yerleşen ve ticari etkinliklerde bulunan Avrupa kökenli kişiler.

120/20“...bir ticaret sınıfı olarak Levanten sınıfının güçlenmesini sağlamıştır.”

-perspektif ing.persective

Bakış açısı

124/19“...evrensel tarih perspektifi içerisindedir.”

-kleptokrasi ing.cleptocracy

Ülkenin her türlü ulusal kaynağını ve hazinesi kendi çıkarları doğrultusunda kullanan diktatörlükleri tanımlamak üzere geliştiren kavram.

137/19“...kleptokrasi nepotizm rüşvet kayıt dışı ekonometri ...”

-rant ing.rent

Getirim

137/20“...rant kollayıcılık ve ekonominin politizasyonu vardır.”

2-TARİH GELECEKTİR

Yusuf HALAÇOĞLU 4.Baskı

Mart 2008

_linç ing. Lynch

Birden çok kimsenin kendilerine göre suç olan bir davranışından ötürü yasadışı ve yargılamasız olarak taş sopa vb. araçlarla döverek öldürmesi.

12/5 “Bu konuşmada sonra adete linç kampanyasına uğrayan...”

_miting ing. Meeting

Gösteri amacıyla veya bir olaya dikkat çekmek için genellikle açık yerlerde yapılan toplantı

112/6 “... Bilim adamlarına reva görülen hareketleri büyük mitinglerle burada protesto edebilirlerdi...”

_lobi ing. Lobby

Bazı ortak çıkarları da grupların temsilcilerinden oluşan topluluk.

114/2 “Hem lobiyi organize edeceksiniz hem başlıca lobilerle iş birliği yapacaksınız...”

_dijital ing. Digital 118/25**_lejyon ing. Legion/fr legion**

Eski Romalılarda arkeri birlik birkaç takımdan oluşan asker birliği

127/10 “Halil AYTEKİN Kıbrıs’ta Boğaz Tepe Ermeni Lejyonu Kampı..”

3- TARİHİMİZLE YÜZLEŞMEK

Emre KONGAR

-total submission ing.

Tamamen boyun eğme.

138/ 2 Webb’in kullandığı deyim total submission.

4-UYGARLIK TARİHİ

Server Tahilli

-inquisition ing.

Soruşturma , araştırma , sorgu , sorguya çekme.

63/13 “Sapıkları arayıp ortaya çıkarmak için inquisition adı ile ünlü sistem...”

-freko ing. Fresco

Nakış , resim.

68/13 “Çalışılan eser ne olursa olsun mesela bir kitap resmine bile fresko tekniği hakimdi.”

- çek ing. Check

Bir kimsenin satın aldığı hizmet veya ürün karşılığında para yerine verdiği ve karşılığı banka hesabımdan ödenen yazılı belge.

78/15 “...poliçe ve çekin kullanılması daha çok yayıldı.”

-Taylorizasyon . ing. Taylorism.

Gereksiz hareketlerin ve jestlerin ortadan kaldırılmasıyla minimal enerji harcanarak maksimal randıman elde edilmesini hedefleyen bir çalışmanın bilimsel organizasyon sistemi.

121/22 “Taylorizasyon , zincirleme , çalışma , meta üretimini ve zamana değin işitilmemiş ölçülere çıkarıyor.

-Lobbying ing.

Kulis faaliyeti , kulis , kulisçilik.

-graduate school ing.

Yüksek lisans derecesi veren okul.

165/22 “...gredvate school da çalışmalarını sürdürürler.

-western ing.

Batı , batıya ait , kovboy filmleri.

166/29 “Batıya doğru ilerleyen kovboyların maceralarını konu alan western’lerle görkemli sahnelerin...”

-combinat ing combination.

İki veya daha fazla bağımsız şirketin ortak idare altında birleşmeleri.Türlü kimselerin kanun dışı etkinliklerde bulunmak üzere birleşmeler.

219/19 “...birbirini tamamlayıcı faaliyetlerde bulunan işletmeler combinatları oluştururlar.

-royalty ing.

Lisans ücreti , isim hakkı.

302/16 “...patent hakkı biçiminde ya da royalty denilen başka biçimlerde az gelişmiş ülkelere satmak.

-playboy ing.

Eğlence düşkün çapkın genç.

378/18 “...Kasaba hovardalığıyla play-boy mukallitliğinde ömür tüketen , çarpık...”

**5-TÜRKİYEDE BÜYÜMENİN EKONOMİ POLİTİĞİ 1980 SONRASI
TÜRKİYE EKONOMİSİ ÜZERİNE BİR İNCELEME**

İsmail Şiriner / Yılmaz Doğru

2006 / Ankara

-Disiplin ing.discipline/ fr.discipline

Öğretim konusu olan veya olabilecek bilgilerin bütünü,bilim dalı.

7/1 “ İktisat biliminin bir alt disiplini ve esas konusu faktör birikiminin ve üretkenlikteki artışın ekonomik nedenlerin incelenmesi,modellenmesi ve bunların iktisat politikası sonuç ve önerilerinin türetilmesi olan büyüme iktisadında en önemli unsur bir modelin oluşturulmasıdır.”

-Faktör ing. Factor

İstatiksel çalışmalarda kategorik değişken ve nitel özelliğe sahip değişken

7/1 “iktisat biliminin bir alt disiplini ve esas konusu ve faktör birikiminin ve üretkenlikteki artışın ekonomik nedenlerinin belirlenmesi ...”

-Model ing. Model

İki veya daha fazla değişken arasındaki ilişkiyi cebirsel terimlerle ifade eden bir matematiksel yapı.

7/3 “ iktisat biliminin bir alt disiplini ve esas konusu,faktör birikiminin ve üretkenlikteki artışın ekonomik nedenlerinin belirlenmesi , modellenmesi...”

-Objektif ing. Objective

Nesnel

7/7 “Ekonomiye içkin dinamiklerin ve kaynakların diyalektik süreçte objektif olarak incelenmesi...”

-Klasik ing. Clasic

“Üzerinden çok zaman geçtiği halde değerini yitirmeyen , türünde örnek olarak görülen eser , kişi.”

9/29 “Rekabetai davranış ve denge dinamikleri yaklaşımı azalan getiri ve bu azalaşın fiziksel verileri klasik değer..”

-Ampirik ing. Ampyric

Etki mekanizması bilinmeden , sadece tecrübe ile belli bir sonucun elde edileceği bilinerek yapılan.

11/7 “...çalışmalarıyla kısmen ampirik araştırmalarla bağını koparan büyüme ekonomisine ..”

-Grafik ing. Graphic

Biçim desen veya çizgilerle gösterme

11/32 “Aşağıdaki grafikte Kuzey Afrika hariç bu düşüş net olarak görülmektedir.”

-Strateji ing. Strategies

Önceden belirlenmiş bir amaca ulaşmak için izlenen yol.

12/1 "... temel stratejisi ihracata dayalı büyüme olan bir iktisat politikası ile..."

-Fonksiyon ing. Function

Görev

13/1 "...teknik araçlar ve üretim fonksiyonlarına yer verilmektedir ."

-Makro ing. Macro

Büyük , geniş , mikro karşıtı

17/5 "...makro ekonomiye , Harrod – Domar bir büyüme modelinin eklenmesinin..."

-Kapitalist ing. Capitalist

Sermayedar anamalcı. Kapitalist sistemi benimseyen,savunan

18/11 "... kapitalist ülkelerin elinde sonunda sürekli deflasyon açıyla..."

-Deflasyon ing. Deflation

Ekonomik etkinlik hacminin düştüğü yani toplam istemin toplam sunumda daha az olduğu iktisadi durum,paradarlığı, durgunluk.

18/11 "...sürekli deflasyon açığıyla karşılaşma olasılığına işaret etmiştir."

-Stok ing. Stock

Yığılım , yığımlık

9/1 "...malı stoku ile ne kadar düşük bir seviyeden başlanırsa , büyüme oranındaki..."

-Hipotez ing.Hypothesis

Varsayım.

20/3 "...hipotezini muhafaza ederken daha zengin çeşitlilik dinamiği sağlamaktadır."

-Enflasyon ing. İnflation

Fiyatlar genel düzeyindeki sürekli artış para şişkinliği.

26/3 "... düşük enflasyon ve ticarete yapılan iyileştirmelerle daha az ilişki ..."

-Jargon ing. Jargon

Dar bir topluluğa özgü dil , argo

39/10 "Daha teknik bir jargon kullanacak olursak..."

-Marjinal ing. Marginal

Pek az , aykırı

47/21 "...iş gücünün marjinal verimliliğini iyileştirmektedir."

-Negatif ing. Negative

Olumsuz

49/15 "... negatif etkileri olduğunu ortaya koymuştur."

-Mekanizma ing. Mechanism

Oluş, ortaya çıkış, işleyiş

70/12 "...piyasa mekanizmasına dayanan yapısı içindedeki kararlı bir büyüme yolu..."

-Trend ing. Trend

Eğilim

103/36 "teknik ilerlemenin basit bir zaman trendi sayıldığı geleneksel..."

-Patent ing. Patent

Bir buluşun veya o oluşu uygulamaya alanında kullanma hakkını bir gerçek veya tüzel kişiye ait olduğunu gösteren belge.

120/16 "...bunun kullanım haklarını elinde tutmak için devletten patent alır."

-Mobilite ing. Mobility

Hareket yeteneği , hareketlilik, devingenlik.

138/15 "...iki kesim arasında sermaye mobilitesi sonucu değiştirmeyecektir."

-Optimal ing. Optimal

En etkili olan, en uygun

143/11 “...vergi uygulamalarında da optimal büyüme oranı gerçekleşecektir.”

-Strateji ing. Strategies

Önceden belirlenmiş bir amaca ulaşmak için izlenen yol.

148/17 “...özendirici önlemlerle yurt içinde üretilmesine öngören bir sanayileşme stratejisidir.”

-Rezerv ing. Reserve

Saklanmış veya biriktirilmiş döviz , altın , para gibi değerler , yedek , ihtiyat

150/33 “...döviz rezervlerinden veya devamlı borç alarak sürdürülemez”

-Organik ing. Organic

Bir görevi yerine getirmekle yükümlü kuruluşla ilgili olan , canlı güçlü ilişki.

154/13 “Sermayenin organik bileşimi yükselirken birikim sürecinin ilerletilmesi...”

-Perpektif ing . perspective

Bakış açısı

165/5 “1989 ve 1994 yıllarında ortaya çıkan sorunlarda yine bu perspektiften ele alınmış...”

-Stand-by ing stand-by

Destek

165/23 “Haziran 1999 da” yakın izleme anlaşması” “Stand-by” anlaşmasına dönüştürülmüş...”

-Dezenflasyon ing.Disinflation

Enflasyon oranının düşmesi

167/17 “... düzenli bir dezenflasyon sürecine girmiş görünmektedir.

-Norm ing. Norm

Yargılama ve degerlendirmenin kendisine göre yapıldığı ölçüt , yapılması gereken kural düzğü. Önceden belirlenmiş kalıp

171/16 “...hesaplamalarında kullanılan norm ve usullerin aynı olmasının yanında ...”

6-BUGÜNKÜ TÜRKİYE 1980 1995

Bülent Tonör , Korkut Boratav , Sina Akşin

-lokavt ing. Lock – out 29/27**-miting ing meeting 39/4****-Kazuistik ing. Casuistics**

Bir hastalığın durumlarının kaydı ve incelenmesi.

49/4 “ Uzun ayrıntılı tepkisel nitelikli hükümleriyle kazuistik bir metin olan...”

-Check off ing.

İşveren tarafından işçilerin aylıklarından sendika üye aidatı kesip sendikaya gönderme usulü.

163/13 “...sendikal aidatların check – off sistemiyle kesilmesi gibi bazı küçük ödümler karşılığında...”

-oligopol ing. Digopdy

Ekon. Azel

163/28 “Bankacılık sistemini oligopolcü yapısı...”

-regresif ing. Regressive.

Gerileyen , bir hastalık prosesinin şiddetinin azalması.

166/1 “...gelir vergisi parçalı , regresif ve adaletsiz bir yapı kazanmıştır.

-monetarist ing

Ekonominin hükümetin para arzına özellikle de banka kredilerine koyduğu sınırlamalarla kontrol edilmesi gerektiğine inanan iktisata.

169/21 “Uluslar arası finans çevreleri yapısal uyum politikalarına yani ekonomik liberalizme monetarist istikrar programlarından daha fazla...”

-market marker ing.

Bir menkul kıymet veya para cinsinin sürekli alım satımı için alış ve satış fiyatı saptayan simsar yada banka.

172/16 “KOİ market – marker olma iddiası ile İMKB’ ye girmiş...”

7-YAŞASIN HAYAT 34.BASKI

Prof. Dr. Osman Müftüoğlu ekim/2004

-Şelasyon ing. chelation

Metal iyonlarının bağlayıcı maddelerle halka oluşturarak bağlanması.

20/11 (ilk not) “ozon tedavisi , hiper barik oksijen tedavisi , şelasyon uygulamasını hiç işittiniz mi?

-osteopati ing. osteopathy

Tüm kemik hastalıklarına verilen ad. Manipülasyonlara dayanan tedavi sistemi.

-herbal ing.

Otlarla ilgili

-hipnoterapi ing. hypnotherapy

Hipnozla tedavi.

20/16 “Osteopatik tıp, natüropatik tıp , yada hipnoterapiyle hiç tanıştınız mı?”

-ortomoleküler ing. orthomolecular .

Organizmanın endojen ve oksojen tüm kimyasal içeriği.

20/17 “ortomoleküler tıptan haberiniz var mı ?”

-light terapi ing. light therapy.

Işıkla tedavi.

21/8 “ Bu nedenle sestem de (müzik tedavi) kokuda , ışıktan da (light terapi) , telkinden de yani akıl ve ruha ilişkin şeylerden de yararlanılabileceğini kabul eder.

-Wellness ing.

Sağlık.

29/1 “ Wellness bir yaşam biçimidir.”

-mikro nutrient ing.

Nutrient : gıda , besin.

Flavin : hayvansal ve bitkisel kaynaklı izo alak sozinden türeyen sarı pigment.

32/9 “Taze besinler mikronutrientler bakımından daha zengindir.”

-trigliserit ing. triglyceride

Üç yağ asidinin giliserolle esterleşmiş durumu.

39/6 “Bu sebeble vejetaryen beslenenlerde trigliserit HDL kolesterol oranı yükselir...”

-psyllium ing.

Mekanik laksatif etkili tohumları olan otsu bitki.

45/26 “psyllium çözünebilein lif bakımından zengin bir bitkidir.”

-laksatif ing. laxative.

Bağırsak muhtevasını gevşeten boşaltan.

45/26 “ ...laksatiflerin yerine kullanılır.”

-divertikülozis ing. diverticulosis.

Çok sayıda kör kesenin bulunması özellikle bağırsaklarda görülür.

46/34 “Lifler divertikülazis riskini de azaltır.”

-reverse osmosis ing.

Ters osmoz.

47/ 38 “ Evlere monte ettireceğimiz reverse ozmosis su artıma sistemiyle şehir suyu arıtarak...”

-ketojenik ing. ketogenic.

Keton cisimcikleri oluşmasına neden olan.

53/24 “Örneğin ketojenik diyet düşük proteinli diyet , düşük yağlı diyet gibi.

-aspartman ing. aspartame.

Düşük kalorili gıde ve içeceklerde yaygın olarak kullanılan çay şekerinden 200 kat daha tatlı olan sentetik tatlandırıcı.

66/1 “Aspartman şeker yerine en sık kullanılan yapay tatlandırıcıdır.

-fenilketonüri ing. phenylketonuria

İnsanlarda fenilanin hidroksilaz enziminin eksikliği nedeniyle vücut sıvılarında fenilanin ve metabolitlerinin birikmesi , idrarla atılması , zeko geriliği ve ölümlle sonuçlanan kalıtsal hastalık.

66/12 “çocuklarda feniketonuri adlı genetik bozuklukla birlikte beyin hasarına yol açtığından...”

-salmonella ing.

Türleri besin zehirlenmesine ve tifoya sebep olan genetik çalışmalarda kullanılan bir bakteri cinsi.

66/34 “Tavuk eti ve diğer kümes etleri salmonella bakterisiyle kirlenmeye , diğer etlere göre daha fazla meyillidir.”

-Karsinojen

Kansere neden olan virüs ve ya kimyasal madde.

69/10 “Bunlar tehlikeli karsinojenlerdir.

-light ing.

Ağır olmayan hafif.

69/1 (sahte lightlara dikkat.)

“Light terimi çok kullanılan ve kafa karıştıran terimlerden biridir.”

-sprey ing. spray.

Püskürtücü.

70/22 “Bunun için sprey şeklinde yağlar alabilirsiniz.”

-folyo ing. folio

Folyo kağıdı.

70/25 “...alüminyum folyoya sararak pişirin.”

-guarana ing.

Brezilya’da yetişen bir ağaç.Tohumlarından hazırlanan pat , astrenjon ve eksita olarak kullanılır. Kafeine benzer.

-efedrin ing. ephedrine

Ephedra bitkisinden ya da sentez yöntemle elde edilen sempatominetik ve santral uyarıcı ilaç.

71/36 “Kafein , guarana , efedrin içeren enerji içeceklerini kullanmayın.

-milk shake ing.

Dondurma ve şurupla karıştırılıp çalkalanmış süt.

73/11 (bazı fast-foodların kalori yağ ve tuz miktarları)

“Milk shake 300-490 , 6-13 , 180-300.”

-karoten ing. carotene.

Bitkilerde sentezlenen sütle ve yumurta sarısında bulunan A vitamininin öncüsü olan sarı ve portakal renkli bir pigment.

74/32 “Bununla aynı zamanda da bol bol vitamin , karoten , flavinort alırsınız.”

-flavin ing.

Yüksek hayvan ve bitkilerde genellikle riboflaun içeren FAD ve FMN yapısında bir enzime bağlı olarak bulunmaktadır.

-likopen ing. lycopene.

Domateste ve diğer meyvelerde bulunan kırmızı karotenoit pigmenti.

75/5 “lycopen domateste bulunan en önemli karotenoittir...”

-balsomik ing. balsomic

İçinde balsam bulunan

76/32 “ Hazır salata sosları yerine domates sosu , limon ve balsomik sirke kullanın.”

-flora ing.

Herhangi bir canlı ve ya organ üzerindeki mikroorganizmaların tümü.

78/8 “Aşırı bakteriyel flora yükü”

-lipaz ing. lipase

Yağları yağ asitlerine ve gliserine parçalayan enzim.

-proteaz ing. protease.

Protein parçalayan enzim.

78/14 “Sindirim enzimleri amilaz lipaz laktaz ve proteaz destekleri...”

-Trend ing. 79/1**-fast-food 80/29****-anksiyeto ing. anxiety**

Canlının içinde bulunduğu sıkıntılı duruma bağlı olarak gelişen psikonoyetik bozuklukluk.

91/12 “ Egzersiz alışkanlığı anksiyeteyi azaltır.”

-stres 91/22

-tendan ing.

Kasları kemiklere bağlayan yoğun düzenli bağ dokusu.

95/6 (nabzınızı doğru sayın)

“Parmaklar kemik ile tendon arasına gelecek şekilde iki parmağınızı el bileğinizin...”

-jogging. İng.

Doğa yürüyüşü.

96/7 “Beton zemin üzerinde uzun süreyle yapılan jogging kas ve eklem sistemine zarar verebilir.”

-kros ing. cross.

Kırlarda ve harmanlarda , hendeklerden , yükseltilerden , çukurlardan ve akarsulardan geçerek yaya yapılan kuşu.

98/13 “...kayak kros ve aerobik egzersiz kursları”

-Çekap ing. check – up

Tam bakım.

99/13 “Egzersize başlangıç bir fiziksel çekapı gerektirir.

-EKG ing EKG , EGG

Elektrokardiyogram.

100/7 “...yoğun stres EKG’nizi isteyebilir.”

-melatonin ing.

Epifiz bezinden salgılanan memelilerde üreme olaylarını kontrol eden ışığa bağlı olarak geceleri sentezi artan gündüzleri azalan serotonininden sentezlenen bir hormaon.

103/6 (jet etkisi) “Melatoninin etkileri parlak ışıkların tersidir.”

-102 (başlık) Jet Etkisi (jet lag) nedir ? ing.

-antihistaminik ing. antihistaminic

Histaminin etkilerine karşı koyan , bu etkilere sahip ilaçlar.

108/2 “ ... birinci kuşak antihistaminikleri yatmadan önce almayın.”

-insomnia ing.

Uykusuzluk

108/26 “Birçok büyük çalışma insomianın obezite kadar güçlü bir erken ölüm habercisi olduğunu göstermiştir.”

-anjina ing angina

Belirgin biçimde konuşma yeteneğini kaybetme.

109/16 “ Bunların arasında kalp hastalığı anjina , çarpıntı , mide rahatsızlıkları...”

-narkolepsi ing. narcolepsy

Zaman zaman aniden beliren karşı konulmaz uyku eğilimiyle belirgin patolojik durum.

-hiperventilasyon ing. hyperventilation.

Kanın normal gaz seviyesini korumak için gerekli olan hava giriş çıkışının normal düzeyin üzerinde gerçekleşmesi.

115/7 hiperventilasyon sendromu”

-Hipertiroidizm. İng. Hypertiroidism.

Tiroit bezi işlevinde artış.

115/18 “hipertiriodizm (toksik guatr)

-nörotransmitter ing neurotransmitter.

Nöronun ucundan salgılanan ve bir sonraki nöronun özgün bir reseptörüne bağlanarak sinir impluslarının iletimine yardımcı olan düşük molekül ağırlıklı genellikle nitrojen içeren bir bileşik.

-serotonin

Memelilerde ve merkezi sinir sistemi olan diğer canlılarda bulunan kan pulçukları ve mast hücreleri tarafından meydana getirilen , uyanıklık ve ağrı duygularının düzenlenmesinde rolü olan düz kası uyararak kan damarlarının büzülmesini sağlayan bir nörotransmitter.

117/18 “ Karbonhidratlar sizi sakinleştiren bir nörotransmitter olan serotoninin salgılanmasını tetikler.”

-Norepinefrin ing norepinephrine

Sempatik sistemini uyarıcı ilaçların katekolaminler grubuna dahil olan ve adrenalinin azot atomundaki metil grubunu içermeyen bir türevi.

127/26 “Norepinefrin üretiminin fazla olması anksiyete ve korkuya neden olur.”

-niasin ing. niacin.

Vitamin B3

140/8 “ ... niasin miktarları uzun süre kullanılırsa karaciğer hasarı yapabilir.”

-pantotenik asit ing. pantothenic acid

Organizma için temel büyüme faktörü.

140/15 “pantotenik asit yetmezliği yorgunluk , baş ağrısı ,bulantı ve ellerde karıncalanmaya neden olabilir.

-piridoksin ing pyridoxine

B6 vitamini

140/ 26 “pidoksin hafif idrar söktürücü olarak da etki ettiğinden adet öncesi şişkinlik şikayetlerini hafifletir.”

Karpal tünel sendromu ing. carpal tunnel syndrome

Bilekte ön kol kaslarının tendonlarının geçtiği tünelde bulunan mediyen siniri bu tendonların şişmesi sonucu sıkışmasıyla elde ağrı karıncalanma , uyuşma gibi belirtilerle karakterize hastalık.

140/33 ...karpal tünel sendromu da B6 vitamini eksikliğiyle ilişkilendirilmiştir.”

-Biyotin ing. biotin

Güzellik vitamini H vitamini ve ya B7 vitamini olarak bilinen B kompleks vitamini yağ , protein , karbonhidrat metabolizmalarında koenzimdir.

141/24 “ biyotin diğer B kompleks vitaminlerinin kullanımında yararlıdır.”

-inosital ing.

Hücre zarlarının yapısında bulunan fosfotidilin ositolün ve bitkilerin hücreler arası destek materyeli olan fitinin yapısında bulunan şeker akolü.

143/13 “ inositol içeren besinler bira mayası , meyveler , lesitin , baklagiller , etler , süt , kuru üzüm , sebzeler ,tüm hububatlarıdır.”

-ateroskleroz ing. atherosclerosis.

Büyük ve orta boyuttaki atardamar duvarlarının iç yüzeyinde gelişen en önemli nedenleri arasında düşük dansiteli lipoprotein kolesterolün yükselmesi olan ateromatoz plalar adı verilen kolesterol kristalleri ve hücrelerden oluşan nekrotik kitlelere karakterize bir hastalık.

144/6 (E vitamini) “Aterosklerozu yavaşlatır.”

-romatoid artrit.

Sadece eklemleri değil bilhassa mezodermal orjinli birçok dokuyu , kemik iliğini , karaciğer böbrekler , bağ doku ve kaslarda tutan etyolojisi bilinmeyen kronik sistemeik bir hastalık.

153/23 “Romatoit artrit ve kanserlilerde demirin kullanımı bozulabilir.”

-tanen ing. tanin

Meşe cinsi ağaçların kabuklarından elde edilen astrenjen etkili madde.

175/7 “Tanen bakımından zengin besinler düşük besinsel değere sahiptir.”

-Valerian ing.

Kedi otu

-Kava kava ing.

Kava biberi.

-passion flower

Zehirli çiçek.

149/10 “Uyku kaçması sorununuz varsa ya da gece uykunuz sık bölünüyorsa valerian , kava kava yada passion flower gibi bitkisel uyku desteklerinden yararlanabilirsiniz.”

-filtrasyon ing filtration

Süzülme

205/9 “ ...kaynak suyu yerine reverse osmosis filtrasyonu ile hazırlanmış su kullanınız.”

-longevity ing.

Ömür uzunluğu , uzun ömürlülük.

242/30 “ Yaşamı uzatma amacı taşıyan longevity programlarının hepsinde uygulanan her tedavi bilime dayalı olmalı...”

-liposüksiyon ing. liposuction

Emerek çekme işlemi aspirasyon ya da vakum yöntemiyle cilt altı fazla yağların alınması tekniği.

-blefaroplasti ing. blepharoplasty.

Göz kapaklarındaki bozukluklarda yapılan cerrahi girişim.

246/21 “ Kozmetik ve dermatolojik desteklere , estetik ve cerrahi girişimlere liposüksiyon , bleforoplasti...”

-prostaglandin ing.

Vücudun çeşitli organ ve dokularından sentezlenen düz kasları uyarıcı hormon.

254/29 “Aspirin damarlarda pıhtı birikimini prosteglandin sistemini etkisiz hale getirerek önler.

-Glutasyon ing glutathione

Başta karaciğer olmak üzere birçok dokuda bulunan serbest radikaller perositler , toksit bileşik ve metabolitlerin detoksifikasyonu ile hücrelerin korunmasında önemli rolü olan ve bağırsakta hücre zarını geçişte amino asitlerin taşınmasına katılan gama glutamil – sisteinil – glisinden oluşan bir tripeptit.

254/1 “glutasyon bağışıklık sistemini güçlendirir.”

-oksidatif ing. oxidative

Daha az gıda tüketerek bedeninizin karşılaşacağı oksidatif yükü azaltabilirsiniz.

-flax seed oil.

Keten tohumu yağı

277/1 “ Flax Seed Oil.”

-talasoterapi ing. thalassotherapy

Deniz suyunun ve deniz ikliminin tedavi de kullanılması.

281/12 “ ... gençleştirici çamur banyolarından talasoterapiye ve onlarca çeşit masaja kadar genişlemiş , çeşitlenmiştir.

-patojenik ing. pathogenetic

Patojeniz ile ilgili.

283/16 “ Modern tıp hastalıkların patojenik yapısıyla...”

-tokoferol ing. tachoherol

Vitamin : radikaller reaksiyonları inhibe etmek için kullanılan başlıca antioksidan madde.

-primrose oil ing.

Çuha çiçeği yağı.

324/10 (Sağlıklı ve genç bir yüz için beslenme önerileri) “asit kaynağı olarak Primrose oil ...”

8-AYURVEDA

Sağlıklı ve uzun Yaşamın Sırları

Ender SARAÇ

-homeopati ing. Hemeopathy

Hastanın ve tedavisinin bireyselleştirilmesi.

21/23 “İnsanın doğaya dönmesiyle beraber ayurveda , akapunktur hemeopati.

-Peristaltik ing. Peristaltic

Mide ve bağırsağı yukarıdan aşağıya olan kasılmalarına verilen ad.

46/20 “Ciddi sindirim problemleri gazla beraber olan bozulmuş bağırsak peristaltik hareketleri...”

-Relaks ing. Relax

Rahatlama , gevşeme , gevşemiş.

55/6 “bazılarıysa daha sabırlı ve relaks bir şekilde mevcut kaosa tepkiler vermeyi reddeder.

-Bypas ing. By-pass

Köprüleme devre dışı.

70/30 “Bir safra yada böbrek taşı , bypas...”

-Health food ing.

Yalnız doğal maddelerle yapılan besin.

106/14 “Sadece health food yemelerini , yatağa vaktinde gitmek.

-Obozite ing. Obosity

Çok şişmanlık.

137/1 “ obozite başlı başına bir hastalıktır.”

-Nodül ing. Nodule

Düğümcük bezecik.

229/11 “ küçük nodüller oluşturmak görmüş ve sonuç olarak M4 ün büyük bir olumlu etkisi olduğu saptanmıştır.”

-Trombüs ing. Thrombus

Kanın damar içinde pıhtılaşması sonucu oluşan kitle veya pıhtı.

230/40 “Kalp krizinde çok önemli bir etki olan pıhtı oluşumu ve damar tıkanmasını , herhangi bir bölgedeki trombüs oluşumunu sağlıyor.”

9-SANATTA DEVRİM

Nazan İPŞİROĞLU Mazhar İPŞİROĞLU

(Remzi kitapevi ist. 1991)

-Dancing ing. Dancing

Dans etmek için gidilen açık yer.

-Bordel ing. Bordello.

Genelev

23/25 “ Weimar Almanya’sının sosyal düzeni , sınıf farkları , savaş sakatları , yer altı insanları dancing ve bordelleriyle büyük kent yaşamı...”

-Organisma Constitue ing.

Organizma yapısı

27/21 “ D.H Kahnweiler Juan Gris adlı kitabında Cezanne’in yapıtlarına zamanında organisme constitue denildiğini...”

-Ready made ing.

Hazır yapım.

38/7 “Duchampin bu yıllarda makine konstrüksiyonlarına canlı varlıklar gibi kişilik veren resimleri onu ilerde ready madelere götürecektir olan bir gelişmenin başlangıcı oluyor.”

-Synaesthesie ing.

Duyu algılanmasında bozukluk. Bir uyarının normal duyum algılanması dışında başka bölgede ve farklı özellikte duyumlar yaratması durumu.

52/22 “ Synaesthesie diye adlandırılan bir yeteneği. Vardı kendinskynin.

-Destruction. İng.

Yıkım , tahrip , yok etme.

55/33 “ Bu gücü yerine göre destruction diye tanımlar.”

-Supremantist ing Supremacist.

Üstünlük yanlısı.

62/4 “Suprematist sanatın varmak istediği kozmatik – bütün eşitliğin dengesi olacaktır.”

-intuition ing.

Sezgi içinde doğma.

70/13 “ Ama bu etkinliğin yaratıcı olabilmesi için intuition gerekti.”

-Modülatör ing. Modulator.

Uyumlu duruma getirme.

78/6 “ 1992 de Moholy – nagy ışık – uzman modülatörü ile bunlara ilk örneği vermişti.

III.BÖLÜM
BİLİM, SANAT, EDEBİYAT, MAGAZİN,
GENÇLİK VE SPOR DERGİLERİNDE YAPILAN
TARAMALAR

1 – TÜRK EDEBİYATI (AYLIK SANAT VE FİKİR DERGİSİ)

Eylül 2008

-Waffle ing

Kalıpla yapılan bir tür gözleme , goflet.

70/70 “ Belçika’nın meşhur yemeği nedir , ne yenir burada diye bakındığımızda patates kızartması ile waffle çıktı.

2 – TÜRK EDEBİYATI

(Aylık Fikir ve Sanat Dergisi)

Aralık 2008 / 422

-Developpement ing.

Büyüme gelişme gelişim ilerleme.

34/72 “Kuşun yaşadığı gibi ölmesini anlatan bu kıta ile şiirdeki developpement tamamlanmış olur.

-Wave goodbye ing.

Bir yerden ayrılırken el sallama

42/35 “Erkek metinlerin ikisinde bu yapı olduğu gibi taşınmış birinde ise erkek kültür ifadesi kullanılarak wave goodbye ile eş değerlik sağlanır.”

-passanger ing.

Seyyah , yolcu

42/38 “Passanger gemi ile bir yerden başka bir yere seyahat eden kişi anlamında bir isimdir”

-Unmaned ing.

Nüfusu azalmış terk edilmiş , boş , تنها ıssız mürettebatı çalınmış.

42/41 “İkinci çeviride ise bir sıfat kullanılmıştır : Unmanned”

-Journey , trip , cruise ing.

Journey : Mesafe , sefer , gezinti

Trip : Gezi , kısa yolculuk

Cruise : Deniz gezintisi

42/50 “Journey , trip ve cruise”

-Scan ing.

Yakından inceleme , bakmak , gözetleme.

42/63 “Scan ile insanlar yitirdikleri sevgilileri her an döner hissiyle sık sık uzaklara bakarlar.”

-comtemplate ing.

Düzünmek , tasarlamak , seyretmek.

43/3 “ Comtemplate ufka baktıkça kendi ruhlarında iyice derinlere dalan ve belki de giden sevgilinin anıları ve o günlere hasret dolu gözleri anlatmaktadır.

-Desperate hearts ing.

Umutsuz yürekler , umutsuz calar.

43/9 “Desperate hearts bu rengi...”

-poor hearts

Yoksul , fakir , muhtaç kalpler , canlar .

43/10 “Poor hearts ile bu his bir acıma oluverir.”

-Soul ing.

Şahıs

-Helpless

Kendini idare edemeyen.

Helpless souls kendini idare edemeyen insanlar.

43/11 “Helpless Souls çevresizlik elbisesini giydirir.”

-Bereavement ing.

Mahrumiyet , yoksulluk.

43/15 “Giden sevgiliye tutulan matem bir metinde sevgilinin yoksulluğunun vurgulandığı bereavement...”

-Sting ing.

İğneli söz.

43/16 “Sting ile sızısı hiç geçmeyecektir.

3 – HAYAL (KÜLTÜR - SANAT – EDEBİYAT)

Temmuz Ağustos Eylül 2008/sayı26

-Bold ing

Cesur , gözü pek , cesaretli.

78/1 (Şiirin Bazlığı) “Seni bold yaptım.

-off ing.

Kapalı.

78/7 “Denizi bilmem kaç kezinde bulunarak off yorgunlaştırarak gördüm, gördüm , gördüm.

4-ATLAS AYLIK COĞRAFYA VE KEŞİF DERGİSİ

Sayı 187 Ekim 2008

-Radar ing Radar

radyo dalgalarının yankısını alarak cisimlerin yerini ve uzaklığını bulabilen genellikle uçak ve gemilerde kullanılan cihaz.

6(Doğuran Balık)7 “...ataları da radarlara sahipti.”

-Endemik ing endemic

Bir memleket yada büyüyen.

(Zooloji Terimleri Sözlüğü 1963)

14(Narin Kanatlar)6 "...Türkiye'ye endemik olmak üzere 300 den fazla kelebek türü..."

-senkronize ing. Synchronize

Birlikte hareket etme ve işleme aynı tarihe ve saate tesadüf ettirme.

142(Küresel Dağılım)13 "...farklı kanalların senkronize çalışmasıyla dengelenecek ve..."

5-ATLAS AYLIK COĞRAFYA VE KEŞİF DERGİSİ

Temmuz : 2008

-Standart ing. Standart

Ölçülere , normlara , kanunlara uygun.

4/70 "Ama uygulanan değişik standartlar avcılarının bu düzenlemelerdeki ..."

-İnternet ing. İnternet

Bilgisayarlar arası ağ.

9/36 " ... genişbant internet bağlantısı kullanımındaysa hala geri kalıyorlar."

-Psikolojik Terapi ing. Psychotherapy

Hekimin hastayı ruhi yönden tesiri altına almak için kullandığı psikolojik usullerin hepsi.

108/41 "...hedefleyen psikolojik terapi yöntemleri otizmin tedavisinde de geniş yer buluyor."

6-SIZINTI AYLIK İLİM-KÜLTÜR DERGİSİ

Şubat 2009

-populasyon ing.population

Kantitatif karakterler gibi kimi değişkenlerin ölçülmesi için örneklerin alındığı çok sayıda bireyden oluşan grup(Biyoloji Terimler Sözlüğü)

6/44 "... populasyon kadar sağlıklı ve uyumlu bir gelişme..."

-plasmodesmata ing.plasmodesmata

Komşu bitki hücreleri arasındaki stoplazmik bağlantıyı sağlayan hücre duvarındaki aralıklar ve iki hücre arasında uzanan dar ince endoplazmik retikulum kanalları
7/32 “Plasmodesmata içinde dolaşan sinyal moleküllerinin...”

-Biyopsi

Mikroskopta yapısını incelemek amacıyla canlıdan bir doku parçası alma.
(güncel Türkçe sözlük)
7/17 “... hastalardan biyopsi örneği alınarak belirlenebildiğinden...”

-kontakt inhibisyon ing. Contact inhibition

Kanserli olmaya normal dokularda birbiriyle temas halinde komşu hücrelerde , hücre bölünmesinin baskılanması ve ya durdurulması.
(patoloji terimler sözlüğü)
87/57 “...komşu hücrelerle kontakt inhibisyon denen bir mekanizmayla...”

7-GEO

Ocak 2009 (dergi)

-dissonans ing. Dissonance.

Ses uyumsuzluğu , ahenksiz sesler topluluğu.
21/6 “Parçanın altyapısına keskin dissonanslarla bölünen sert , uyumsuz vuruşlar gömülü...”

-Sintisaysız ing. Synthesizer.

Konuşma ve müzik aletlerinin sesleri dahil ses üreten elektronik bir aygıt.
21/28 “Günümüz sintisayzırlarının fütüristik bir versiyonu.”

-Stand up padle ing.

Stand – up : Ayakta yapılan
Paddle : kürek.

22/13 “Hamilton stand-up padle tekniğini uygulayan diğer deyişe tekniğini uygulayan sörf yapan.”

-sörf ing. Surf.

Özel kayma aracı ve yelkenlisi ile denizde yapılan bir tür spor.

22/2 “Laird Hamilton profesyonel bir sörfçü.

-süperstar ing. Superstar.

Herkesçe tanınan aktör , aktris.

22/3 “Sörf camiasının süperstarı olarak anılan 44 yaşındaki sporcu”

-anksiyete ing. Anxiety

Canlının içinde bulunduğu sıkıntılı duruma bağlı olarak gelişen psikonöretik bozukluk.

23/1 (insanın kanı donduğunda)

“Şiddetli kaygı (anksiyete) bozukluğundan müstarip olanların...”

-hiperaktivite ing. Hyperactivite

Aşırı etkinlik

23/12 (Suçlu Ayağa Kalk) “...öğretmenlerine çocuklarda hiperaktivite ve dikkat eksikliği sendromu görülüp görülmediğini sordu.”

-kanül ing cannula

Bir damar , kanal veya boşluğa girmek için kullanılan içi boş tüp , katater.

23/19 (ağrısız enjeksiyon) “Sivrisinek hortumunun kasılma hareketlerini taklit eden bir mikromotor sıvıyı kanülden pompalıyor.

-Chopper , naked bike , scooter

Chopper : yüksek gidionlu bisiklet ya da motosiklet.

Naked bike : Korumasız açık yalın motosiklet.

Scooter : Küçük motosiklet.

25/23(iki teker bir heves)(heveslilere tavsiyeleriniz neler olacak ?)

“Chopper , naked bike , scooter gibi birçok seçenek var önlerinde.”

Off-road ing.

Arazi yarışı

26/10 “Örneğin mataralı sırt çantası offroad sürüşlerde ve uzun turlarda çok işe yarıyor.”

-online ing.

Çevrim içi.

45/87 “online rol yapma oyununa katılabilmek için dünyada dokuz milyonu aşkın insan para ödüyor.”

-gnom ing. gnom

Yer altı hazinelerine bekçilik eden cüce.

45/91 “Bilgisayar açıldığı anda gnomların , orkların , trollerin , yaşayan ölülerin...”

-kompresör ing. compressor

sıvı yada gaz enjekte etmeye ya da dışarı atmaya yarayan alet.

73/17 “ Baca , türbin , kompresör kalabalığı bir cangıldan farksız.”

-close out ing.

Tavsiye etmek , kapanış işlemleri.

129/60 “Close out ile mühendisler yıllarını adadıkları eserlerine doğrudan müdahede şanslarını yitiriyor.”

-sensör ing sensor

Duyarga

129/78 “Sensörler kusursuz çalışıyor.

8-GEO

Mart 2009 (dergi)

-sarkofaj ing sarcophagy

Etçil , ete dayalı besin.

16/18 “Carter sarkofaj odasının arkasında konumlanan ve hazine odası olarak adlandırılan...”

-biyoriitm ing biorythm

Kronobiyojjiyle incelenen biyolojik olayların periyodik değışikliği.

22/4 “Günlük akışınızı biyoriitm göre ayarladığınızda hayatınız kolaylaşır...”

-melatonin ing.

Epifsiz bezinden salgılanan memelilerde üreme olaylarını kontrol eden ışığa bağlı olarak geceleri sentezi artan , gündüzleri azalan serotonininden sentezlenen bir hormon.

22/4 (saat 6:30 uyanma hazırlığı)

“Uyku hormonu melotoninin üretimi geriler.”

-doping ing. doping.

Bir spor yarışması sırasında vücuda ek enerji sağlamak için kullanılan uyarıcı ilaç.

23/1 “Doping tartışmalarında son perde...”

-jinekomasti ing. gynecomastia

Erkeklerde büyük memelilik.

24/4 “Ama jinekomasti kimi zaman ciddi bir hastalığın belirtisi de olabilir.”

-happiness economics ing.

Mutluluk ekonomisi.

89/47 “oysa ki tüm bunlar bu da happiness economics tespitlerinden bizi apacak ve sürekli olarak...”

9-GENÇ PAYLAŞIM (dergi)

Şubat 2009 sayı : 62

-polyester ing.

Tahta üzerine sürüldüğünde koruyucu parlak bir katman oluşturan poliasidin doymamış alkollere veya glikollere etkimesiyle elde edilen madde .

-Fiber ing.

Sıkıştırılmış bitki tellerinden yapılmış veya tahta.

4/2 “Teksas’ta bulunan Baylor Üniversitesinden araştırmacılar sentetik polyester fiberler yerine ...”

-wiplash ing.

Ani ve sarsıcı duygu , kazalarda başın ileri ve geri sarsılması sonucu ortaya çıkan hasar.

6/10 “... bagaj kısıtlayıcı sistemler için önden çarpma arkadan çarpma ve whiplas konusunda testler yapılabilecek.”

-Stant ing. stand

Sergilik

79/14 “ Final stadını öğrencilerin ve velilerin yanı sıra Final Eğitim Kurumları Yönetim Kurulu Başkanı İbrahim Taşel de ziyaret etti.”

-sponsor ing.

Destekleyici.

89/9 “Final sponsorluğunda ringe çıkan sporcularımızdan daha büyük başarılar bekliyoruz.

-Bowling ing.

Özel olarak üretilmiş topla bir bant üzerinde arkalı önlü dizilmiş kukaları uzaktan devirme amacına dayalı bir tür oyun.

100/25 “... öğrenciler arasındaki iletişimi arttıran ekip ruhunu öne çıkaran futbol ve bowling turnuvaları...”

10-BİLİM ÇOCUK(DERGI)

Şubat 2009 Sayı 134

-listen ing.

Dinleme,kulak verme.

-watching ing.

Gözetme

27/4 (Birazda dinleyelim)

“... listen yazılarına tıkladığınızda müzikleri dinleyebilir,watch yazısına tıkladığımız da da filimleri izleyebilirsiniz.

-greyder ing.grander

Altında bulunan ve değişik açılarda çalışabilen bıçağı ile toprağı kazıyan veya yayan yol makinesi

34/15 “Buldozere çok benzeyen bir iş makinesi de greyderdir.”

-vinç ing.winch

Ağır yük kaldırmaya ve bir yere taşımaya yarayan araç.

36/17 “Ardından vincin kancasını bir olta gibi sarkıtır .”

11-ACIBADEM GÜNCEL SAĞLIK (DERGI)

Mart-Haziran 2007 sayı:34

-mastektomi ing.mastectomy

Memenin amputasyonu

6/22 (Meme kanserini nasıl atatabilirsiniz?)

“...Ardından bir mastektomi,kemoterapi ve onarıcı cerrahi müdahale geçirmiş”

-kateterizasyon ing.catheterization

Doğal vücut deliklerinden uygun bir kateterle sıvı alınması.

41/1 (Başlık)Doğumsal kalp hastalıklarının girişimsel kalp kateterizasyonu ile tedavisi.

-anjiografi ing.angiograph

Kan damarlarının radyopak maddezerkinden sonra röntgen yolu ile incelenmesi.Bu yolla damarların filminin alınması.

41/23 “ Anjiografik ölçümlerin ardından saptanan sorun.Örneğin:kapakta darlık ise uygun çaplı balonu darlık bölgesinde şişiriyoruz.”

-anjiyoplasti ing.angioplasty

Damarların balonla açılması

-volvuloplasti ing.volvuloplasty

Kalp kapakçıklarının ameliyat ile düzelmesi.

41/28”Temel girişimsel yöntemlerden ilki damar darlıklarının balon ile açılması anjiyoplasti;ikincisi kapakta darlık varsa yine balonla volvuloplasti dediğimiz yöntemler...”

-laparoscopi ing.laparoscopy

Karın boşluğundaki organların laparoskop ile görülmeye muayenesi ile çoğaltımı

47/1 “Laporoskopik yani kapalı ameliyatlara günümüzde açık yapılan ameliyatlara yerini alıyor.”

-sitimülasyon ing.stimulation

uyandırma,uyarım,uyarma,tebiih

54/1 (Başlık) Derin beyin sitimülasyonu ameliyatında beyindeki sorunlu bölgeye yerleştirilen elektrotlar göğüste cilt altına konulan bir pile bağlanıyor.

-histereskopi ing.hysteroscopy

Endoskopa döl yatağı lümeninin muayenesi.

60/16 “Histeroskopi uzmanların rahmin içini döşeyen endometrium boşluğunu direk gözlemlemesini ve normal ve dışı bir durum ile karşılaşırsa düzeltilmesini sağlayan bir yöntem.”

12-AKADEMİ (DERGİ)

Ağustos 2007 sayı:1 (Kültür,sanat,magazin)

-Spontan ing.spontaneous

16/4 “Spontanist anlayışı ile çalıştım eserlerimde.”

13- LOVE OF BUSINESS (DERGİ)

Lovebiz

29 Ağustos 2008

-Edutainment ing.

Bilgisayar ortamında eğlendirerek eğitim.

2/10 “Lovebiz’de eğitim programları edutainment ve outdoor aktiviteleri birlikte katılımlara sunulacaktır.”

-Make-up ing.

Makyaj yapma

7/25 “Make-up show”

-Workshop ing.

Seminer

7/28 “Workshoplara katılım sayısı sınırlıdır.”

14- ÜÇ NOKTA

Sayı : 12 (Sanat Dergisi)

-Contemporary ing

Çağdaş.

4/38 “... caz ve cantem parary dans türlerinden oluşuyor.”

15 – EKOLOJİ MAGAZİN

(Doğa – çevre ve kültür dergisi)

20 Ekim Aralık 2008

-Acid Rains : Bitters Tears of the Sky

(başlık)

Asit yağmurları : Gökyüzünün Acı Gözyaşları.

-Green City ing.

Yeşil şehir.

40/29 “Geçtiğimiz günlerde Freiburg isminin önüne bir de Gren City etiketini ekledi.

-Game Over ing.

Oyun bitti.

45/9 “Deltada harika bir bilgisayar programı işliyor. Game over olmadan.”

-Rafting ing.

Sal yarışı.

79/25 “ Son dönemlerde motor jeep safarileri , rafting yerli ve yabancı ziyaretçiler açısından ilgi ile karşılanan macera ve heyecan merkezleri olmuşlar.”

16-CAR(DÜNYANIN EN İYİ OTOMOBİL DERGİSİ)

Kasım 2007

-Tork ing. Torque

Motorlu araçlarda güç.

20/25 “...1500/4000 d/d aralığında 200nm tork üreten...”

-Finiş ing. Finish

Bitme , varış.

24/92 “Ancak beşinci sırada finish görebilse de takımına puan kazandıran isimlerden biri olmasıyla dikkat çekti.

-Hatchback ing.

Arka kapısı olan otomobil.

29/20 “Benim güçlü hatchbackler arasındaki seçimim bu araç oldu.”

-Supercharger ing.

Güçlendirici.

40/8 “Eski supercharger destekli araç kadar güçlü değil ama ...”

-Go – kart ing.

Üstü açık mini yarış arabası.

59/41 “Aslında tam anlamıyla go – kart gibi demek istiyorum ama ...”

-İnç ing inch

İngiliz uzunluk ölçü birimi

85/50 “19 inç çapındaki on kollu jantların...”

-Badykit ing body coat

Astar boyası.

75/8 “Ancak test otomobillerinde bulunan AMG bodykit , jantlar ve süspansiyon herkesin donanım listesinde bulunmayacaktır.”

-Torsiyon ing. Torsion.

Bükme , burma , bükülme.

84/31 “Torsiyon çubukları ucuz üretilmesi ve paketlenmesi kolay.

17- GOLF DÜNYASI(DERGİ)

(şubat 2009)

-Pro – am ing.

Profesyonel bir oyuncunun amatör oyuncuların oluşturduğu bir takım kurmasıdır.

2/1 (başlık) “Carya Susesi Pro – Am yapıldı.

-Pro ing

Mesleği golf oyunculuğu ya da golf öğretmenliği olan kişidir.

2/5 “ Ahmet Cavit, Ali Şahin , Murat Ceylan ‘ dan oluşan ekip proları Savaş Karataş ile birlikte birincilik kupasının sahibi oldu.

-Hole in – one ing.

Topun ilk vuruşta çukura girmesidir.

4/4 “2005 yılında The Forest of Ardanda hole in – one yapan 2007 de profesyonel olan...”

-Bunker ing

Özel olarak hazırlanmış , içersindeki toprak ve çim örtüsü alınarak kum yada benzeri bir malzeme ile doldurulmuş bir engel çukurudur.

-Par ing

Parkur uzunluklarına göre çok iyi bir golfçünün en mükemmel bir vuruşu olarak tespit edilen en az vuruş sayısıdır.

6/33 “Rory’nin müthiş bunker çıkışı ile par şansını yakalaması belkide Rose ‘ da baskı oluşturdu.

-Birdie ing.

Bir deliğe par sayısından bir eksik olarak yapılan skordur.

6/30 “Rose 4m’den vuruşunu birdie ile sonuçlandırabilseydi play-off şansı yakalayabilecekti.”

18- XC TÜRK (DİJİTAL SPORTİF HAVACILIK YAYINI)

Kasım – Aralık 2008

-World Cup ing.

Dünya kupası

7/29 “Öncelikle world cup Türkiye’ye ve Türkiye’deki yamaç paraşütü sahasına çok önem veriyorlar.”

-Cross country ing.

Açık arazi üzerinden , ülkeyi baştan başa kat eden.

11/28 “Özellikle gideceğiniz ülkede cross country uçuşları yapmayı planlıyorsanız...”

-Take off ing.

Havalanma uçuşa geçme

20/7 “Kuzey take off tayız ve rüzgar altında kalarak ancak termallerde kalkış yapabiliyoruz.”

-Task ing.

Görev , iş , ödev , hizmet.

21/30 “Task ve yarışma birincilikleriyle sezonun tartışılmaz bir numarası.”

-Premier lig ing.

Açılış , açılma gecesi

23/2 “Thomas Latzel’in yeni filmi Ufuk’a Yolculuk ‘ un premier 25 Ekimde Münih’teki Arri Sineması’nda yapıldı.”

-Tracklog ing. Trace Log.

İzleme günlüğü.

29/34 “GPSlerin özelliklerinden birisi olan tracklog olabilme özelliği kullanılarak yarışmacıların yaptıkları uçuşlar kayıt altına alınır.”

-Paragliding ing.

Yamaç paraşütü

32/5 “Paragliding world cup kelimesinden dolayı resmi bir oluşum olduğu düşüncesi nedeniyle bazen karışıklıklar olabilmektedir.”

-Stall ing.

(uçak)Hız kaybedip bocalama.

55/7 “ Çünkü çıkışta kolaylıkla derin stall’a girebilirsiniz. Özellikle frenleri çok yavaş bırakırsanız ve kanadın hızlanmasına izin vermezseniz.”

-Speed Bar ing.

Kanadın hızını arttırmak amacıyla kullanılır. İp ve makara sistemiyle kanat speed sistemine bağlanır.Ayaklarla ittirerek kullanılır.

19-SLAM (BASKETBOL DERGİSİ)

Ocak 2009

-All-star ing.

Tüm yıldızlar

11/20 “all-star maçlarını olimpiyat oyunlarını ...”

-play-off ing.

Üst küme.

11/22 “... ve tabiki play-offu hatırlıyor.”

-smaç ing.smash

Basketbolda yakın mesafeden topu sertçe sepete geçirme.

12/7”... tabi bu Bowe’nun şiirinde kuzgunlar yok,çember döven smaçlar var.”

-assist ing.assist

Sayı veya gol pası

13/13 “...6 assist ve 1 blok da ekledi.”

-guard ing.

Oyun kurucu.

32/74 “Tam aksine kısa boylu guardlar onu savunurken çok zorlanıyorlar.”

-winner ing.

Galip

38/39 “Allen winner bir oyuncumu yoksa Pistons onu kontratı içinmi takasla aldı.”

-ally-oop ing.

Topun çemberin üzerine doğru pas olarak atılıp potaya yakın oyuncu tarafından havada yakalanıp smaçla tamamlanması.

54/1 “NBA severler bu müthiş ally-oop sonrası birbirlerine mesaj atma rekoru kırmış olabilirler.”

-koç ing.coach

Çalıştırıcı

86/5 “Oyak Renault’un koçu Yücel Platin de bu başarının baş mimarıydı.”

20- SLAM KASIM 2008**-pivot ing.**

Potaya yakın oynayan uzun oyuncu

21/14 “Haywood önderliğindeki uzunlar sürekli sakatlandığı için etkili bir pivota ihtiyaçları var..”

21-FENERBAHÇE(DERGİ)

1 Ocak 2005 sayı:23

-lobi ing.lobby 4/3**-hat-trick ing.**

Üçleme

14/3 "...M.United maçında yaptığı hat-trick ile dev klüpler Tuncay'a kancayı taktılar."

-spot ing.

Tanıtmıcık

16/69 "yazarlardan spotlar..."

-fikstür ing.fixture

Yarışma veya karşılaşmaların zamanını ve sırasını belirleyen çizelge

26/2 "Başarılı oyuncumuz Selçuk Şahin 1.ci devreyi kapattığını ve sezonun 2.ci yarısını da fikstür avantajını dile getirerek ..."

-replase ing.replace

Yerine koymak

26/4 "Hepimiz birbirimizi replase seviyedeyiz dedi."

-gol ing.goal

Topun kaleye sokulması ile kazanılan sayı.

-Penaltı ing.penalty

Ceza atışı

39/25 "...88.ci dakikada kazandığı penaltıyı gol ile tamamlayınca müsabaka 4-1 sonuçlandı."

-Fair-play ing.

Dürüst oyun

39/25(Kural)"Fair-play için futbolda dostluk için..."

-foul ing.

Karşılaşmalarda rakip oyuncuya yapılan hareket.

45/9 "... Serkan'ın düşürülmesi ile sahadan bir faul kazanıyor.

-şut ing.shoot

Futbolda bir oyuncunun topu kaleye sokmak için ayağıyla yaptığı sert ve hızlı vuruş

45/15 "73. te Ronaldo'nun şutu Rüştü'de kalıyor.

-korner ing.corner

Köşe atışı

45/48 "33 kornerle en çok korner atan..."

-ofsayt ing.offside

Futbolda hücumla geçen takımın en az bir oyuncusunun topla oynandığı anda rakip takımın kale çizgisine o takımın en yakın oyuncusundan daha yakın bulunması durumu

56/21 "17 de Konya Spor'un ofsayttan attığı gol yardımcı hakemin uyarısı ile geçersiz sayılıyor."

-center ing.

Merkez

68/11 "Kadir Has Center'da Fenerium mağazası açıldı."

-Forvet ing.forward

İleri uç oyuncusu.

73/91 "Eskiden daha çok forvet oyuncularının nasıl oynandığını takip ederdim."

-Fon ing.phon

Bir sesin fizyolojik gürlüğünü yani kulakta bıraktığı izlenimi ölçmeye yarayan birim.

74/42 “Fonda duyulan marş sesi öğrencilerin pırıl pırıl parlayan gözleri...”

-ephemeral ing.

Çok kısa süren yada kullanılan,geçici,devam etmeyen.

77/96 “Yaklaşık 4 saat süren incelemeler sonucunda gerek kapladığı alan olan olarak gerekse müzesinde içerdiği ephemeral belgeler...”

-Holigan ing.hooligan

Özellikle futbolda fanatizmi besleyen,aşırı davranışlarda bulunan ve çevreye zarar vermeye eğilimli taraftar.

96/46 “Küfürün muhatabı hakemler dışında karşı taraf da olursa bu durum holiganlığa dönüşebilmektedir.”

-ribaunt ing.rebaund

Geri dönen ya da yansıyan.

100/20 “Fenerbahçe’nin ribauntlardaki üstünlüğünü rakibini kaptırmasına neden oldu.”

-Final-four ing.

4’lü final

108/109 “Avrupada final-four oynamak gibi düşüncemiz var.”

-smaçör ing.smach

Voleybolda topu file üzerinde karşı alana doğru yukarıdan aşağıya doğru sertçe vuran oyuncu.

113/17 “Arjantinli smaçörü Santiago’nun eksikliğine rağmen karşılamayı set vermeden kazandı.”

Set ing.

Masa tenisi,voleybol vb. oyunlarda maçın her bir bölümü.

-Tie-break ing.

Kazananı saptayacak olan ek oyun.

113/15 (Fenerbahçe Polis Akademisi ve Koleji 3)

“Tie-break setinde de büyük çekişmeye sahne olan karşılaşmadan galibiyet ile ayrılan konuk ekip oldu.”

-portal ing.

Sadece bir konuda yoğunlaşmış bilgilerin yer aldığı genel ağ sayfası

134(başlık)”Fenerbahçe taraftarı portalı”

-Haute couture ing.

Yüksek moda.

140/21 “... İddalı koleksiyonu ile haute couture tasarımları iç giyime taşıyor.”

-süpervizör ing.supervisor

Başkalarının yaptığı işi denetleyen

138/8 “... Deneyimli görsel efekt süpervizörü Ken Ralston...”

-extreme ing.

Uç değer,korkunç

140/1 “Extreme sporlara ilgi duyan ve hayat tarzını giyimlere taşıyan...”

-unisex ing.

Her iki cinse uygun.

140(başlık)”Police saatleri unisex modeli ile geliyor.”

-hit ing.

Liste başı

142/5 “Stolen da hit olacak gibi.

-kareografi ing.choreographe

Dans adımlarının kağıda geçirilmesi.

149/9 “...Kusursuz biçim kareografileri taşıyan atmosfer fotoğraflarıdır...”

-teletext ing.teletex

Televizyonda çeşitli konularda bilgi veren metinler yayınlanması.

146/21 “...teletext ,kulaklık girişi gibi özellikler de telefunken LCD televizyonların benzersiz yanlarından sadece birkaçı ...”

-streaming ing.

Duraksız işlem

146/20 “... Dokunmatik ekran ,video streaming

22 – ESQUIRE

Mart (2009 dergi)

-old school ing.

Eski moda.

12/5 “ (esquire müzik termometresi başlar)

“Güzel Türkçe rock albümleri çıkmıyor değil ama şöyle old school diyebileceğimiz...”

-prompter ing.

Suflör.

78/83 “Onca yıldan sonra bile prompter spikeri olduğum prompter olmazsa bir şey yapmayacağım düşünülüyor.”

23-TRENDY (Dergi)

12-18 Ocak 2009 Sayı : 319

-Trendi ing. Trend

Eğilim.

-Pop Rock Sound

4(Rüyadan Masal Kitabı)/17

POP : Popüler müzik

Rock : Hareketli bir müzik türü.

Sound : Ses , seda , ses vermek

-Single ing single

Tekli.

6/16 “İki albüm bir single çalışmam oldu.”

-Star ing. Star

Yıldız.

7/2 “ Bir rakip görürsem star olamazdım.”

-Trekking ing Trekking

Doğa yürüyüşü

13/1(Soğuktan Etkilenmeyen Kıyafetler)

“Adidasın dağcılık trekking bisiklet ve kampçılık gibi”

-Outdoor ing Outdoor

Dışarı, dışarıda ,açık havada

13/2 (Soğuktan Etkilenmeyen Kıyafetler)

“...outdoor spor ile uğraşanlar için hazırladığı outdor koleksiyonu...”

-Vizyon ing. Vision

Görüş bakış açısı

16/7 (Fotoğraflarında neler anlatıyorsun)

“Daha çok hedeflerimi görüşlerimi ve vizyonumu aktarıyorum.”

-Mastır ing Master

Üniversitede yüksek derece ve ya bu dereceyi alan kimse.

20/26 (Psikolog olmaya nasıl karar verdiniz ?)

“Bu alanda kalmaya karar verdikten sonra klinik psikoloji mastırına başladım”

-Mental ing Mental

Zihinsel

20/11 (Mesleğin zor yanları neler ?)

“Her seansta sadece fiziksel olarak değil , mental olarak hazır bulunmak gerekir.”

-Lisans ing. Licence

Genellikle dört yıl süren üniversite veya yüksek öğrenimi.

21/13 “Psikolojide ise lisans eğitimi alınır”

Terapi ing. Therapy

Tedavi.

21/14 “Ama bu eğitimden sonra terapi yapma becerisine sahip değilsinizdir.”

-Go-Kart ing. Go –kart

Üstü açık mini yarış arabası.

32/2 “Son zamanların en sevilen biri olan go-kart çoğunlukla gençler tarafından tercih ediliyor.”

24-COSMOPOLİTAN (dergi)

Ocak 2009

-star ing.star

Yıldız(Güncel Türkçe Sözlüğü)

“Dünyanın her yerinde kendinizi star gibi hissedeceksiniz”

(Sports international ya da yaşamın ritmini yakalayın)

-voleybol ing.volley –ball

Altışar kişilik iki takım arasında bir alan ortasında gerilmiş olan ağ üzerinden topun karşılıklı olarak elle oynanması oyunu,uçan top

-fitness ing.fitness

sağık,formda olmak,zindelik

-basketbol ing.basket-ball

Beşer kişilik iki takım arasında topu 3m yüksekteki karşılıklı duran ağ geçirilmiş iki sepetten birine sokup sayı kazanmak esasına dayanan bir oyun(Güncel Türkçe Sözlüğü)

-masaj ing.message

Ovma,ovuşturma (Güncel Türkçe Sözlüğü)

-kort ing.court

Tenis oynanan alan(Güncel Türkçe Sözlüğü)

-dizayn ing.design

Tasarım

18/2 (Hayatın Her adımında)

“Kapağı,dizaynı renkleri ve konu başlıkları...”

-stres ing.stress

Ruhsal gerilim(Güncel Türkçe Sözlüğü)

20(Cosmo kurallar 10.madde)

“Stresli geçen bir günün ardından yanına gittiğinizde...”

-potansiyel ing.potential

Durum ya da konuma bağlı eylem yeteniği

(kimya terimleri sözlüğü 1981)

24(kara kuşak gülman)10”...çantalarını korumak için etrafındaki potansiyel hırsızlara...”

-skor ing.score

Sonuç (Güncel Türkçe Sözlüğü)

25/13 “...gol skorlarıyla fazla ilgilenmiyoruz ama...”

-siluet ing.silhoutte

gölge resim

32/2 “Biz onu daha çok incecik siluetli sarışın...”

-partner ing.partner

Eş,ortak (Güncel Türkçe Sözlük)

33/6 “Dizideki partner...”

-monogram ing.monogram

Kişisel marka,birkaç harften oluşan desen

35/6 “Minik monogram baskılı çanta...”

-periyod ing.period

Dönem (Roche Tıp Sözlüğü)

36/38 “...belli periyodlarla uygulanması gereken...”

-jean ing.jean

Kot pantolon

41(Erkekler konuşuyor)22

“Üzerine iyi oturan bir jean ve altına...”

-kasting ing.casting

Oyuncu kadrosu (Güncel Türkçe Sözlük)

51/17 “...beni bir kasting şirketine götürdü...”

-check-up ing.check-up

Tam bakım (Güncel Türkçe Sözlük)

53/28 “Bunun için senede bir check up yaptırıyorum.”

-tayt ing.tight

Bacakları sıkı asaran özel kumaştan yapılmış bir tür pantolon(Güncel Türkçe Sözlük)

55/16”Sıkı taytlardan belli olan....”

-trend ing.trend

Eğilim(Güncel Türkçe Sözlük)

121/1 “Son moda trendlerden biri olan...”

-antiaging ing.antiaging

Yaşlanma karşıtı 150/(Yaşınızdan daha genç görünmenin en pratik yolu)16

“...güçlü yapısının yanı sıra başka hiçbir antiaging kreminde...”

-fitoterapi ing.phytotherapy

Yalnız otlarla yapılan tedavi biçimi(İç hastalıkları terimi sözlüğü)

152(Başlık)”Fitoterapi nedir?”

-liposuction ing.liposuction

Yağ aldırma (Güncel Türkçe Sözlük)

159(Başlık)”Liposuction’a göre avantajları neler?”

-mezoterapi ing.massotherapy

Masaj tedavisi (iç hastalıkları terimleri sözlüğü)

188(başlık)”Kavanozdaki Mezoterapi”

-kokteyl ing.cocktail

Türlü içkiler karıştırılarak yapılan içki (Güncel Türkçe Sözlük)

26(Daha Kolay Bir Hayat İçin 10 Öneri)

8.Madde “...lezzetli ve gösterişli kokteyl tarifi öğrenin”

-organik ing.organic

Kökeni bitkisel ve hayvansal olan (Kimya Terimleri Sözlüğü)

42/73 “Yakınlarda organik tarıma girişmek niyetinde”

-free shop ing.free shop

Gümrüksüz mağaza (Güncel Türkçe Sözlük)

44/34 “...Türkiye’de her şey var diye free shoptan alınan bir parfüm...”

-notbook ing.notebook

Dizüstü (Güncel Türkçe Sözlük)

46/37 “Diğer notbookların kullandığı...”

-jel ing.jel

Jöle yapısında bir krem türü

(Güncel Türkçe Sözlük)

62(Bakımınıza Önem Verir misiniz)

3 “...yüz yıkama jelini kullanıyorum.”

-ajans ing.agency

Şirket veya kuruluş adına bir takım etkinlikler yapmakla görevlendirilen kurum veya kuruluş(İktisat Terimleri Sözlüğü)

74(Televizyonla Nasıl Buluştunuz)/10 “...ajansına yazıldım ve...”

-sandviç ing.sandwich

İki ince ekmek dilimi arasına tereyağı peynir ,sucuk vb konularak hazırlanan yiyecek(Güncel Türkçe Sözlük)

122(Önemli Konuşmaları Başlatan Hep Siz Olacaksınız)/7 “... kompliman sandviçi dediği yöntemi deneyebilirsiniz.”

-obezite ing.obesity

Çok şişmanlık (Güncel Türkçe Sözlük)

175(4.Madde)/17”Bu da obeziteye neden olabiliyor.”

-x - ray ing.x-ray

Röntgen

215(Bora Bora)/6 “Güvenlik x,ray yok”

25-COSMA GİRL(DERGI)

Eylül 2007

-pan cake ing. pancake

Gözleme .

-sushi ing.

Japonlara özgü çiğ balık ve pirinçten oluşan yemek.

8/5 “ Hatırı sayılır adette pan cake , sushi , bagel tükettim.

-unplugged ing.

Akustik hiçbir elektornik müzik aleti kullanılmadan yapılan müzik.

18/12 (8 Eylül gecesi ne yapmalı.)

“...Şebnem Ferah izlenir çünkü bu konser unplugged.”

-Remix ing.

Bindirim.

20/4 (Mert Yücel Yaban Ellerde zirve yapıyor.)

“...Mert Yücel bu parçaya yepyeni remixler yapmış.

-Klip ing. clip

Genellikle televizyonlarda gösterilmek üzere hazırlanan bir müzik parçasını görüntü eşliğinde veren film , görümsetme.

-zoom ing.

Optik kaydırma.

20/12 (nedir bu Gizem)

“Beni Severmiş O da adlı klibe zoom.”

-playback ing.

Söylemsemi .

22/6 “kadın sadece playback yapıyor.

-full ing.

Dolu , tüm.

34/24 “ bazı konserlerde erkekler sahnenin önünü öyle full kapatıyorlar ki kızların hiç şansı kalmıyor.”

-sit com ing.

Durum komedisi.

40/10 “... şimdi de ekranların en gözde sit.com u Avrupa Yakasında boy gösterecek.”

-lip gloss ing.

Dudak parlatici

46/7 “ dudaklarınıysa uçuk pembe tonlarda lip gloss sürerek tatlı bir tebessüm kazandır.”

-quiz ing.

Küçük sınav.

52/2 “Saçlarına değişik renklerle ışık vermek istiyorsan quizini çöz...”

-non – stop ing.

Duraksız.

131/15 (tüm sene sürmesi muhtemel bunalımları önlemek için)

“Yazın yan gelip yatanlara şimdi ise non – stop bir şeyler yapman lazım.

26-HAFTA SONU (DERGİ)

Aralık 2008

-catsuit ing.

Ayıklardan boyna kadar bedeni sımsıkı saran özellikle kadın giysisi.

74/3 “Catsuit görünümünü vermeye çalıştığı kıyafetinin...”

-Noodle ing.

Erişte , zehriye.

78/25 “Ağır ateşte altı saat pişirilmiş jumbo ördek budu ve sebzeli noodle geliyor çünkü”

27-SENİNLE (DERGİ)

Haziran 2007 sayı(27)

-first lady ing.

Baş bayan

8/6 (Fransanın first lady'si kim olacak?)

“Bu sıralar ülkede basın ve halkın üzerinde konuştuğu en önemli konulardan biri yeni first lady'in kim olacağı?...”

-elektroterapi ing.electrotherapy

Tedavi aracı olarak elektrik kullanılması

9/4 (Hem sağlık hem güzellik)

“Biyoloji eğitiminden sonra estetik anatomi ve fizyoloji bilgilerini elektroterapiyle birleştiren...”

28-SENİNLE (DERGİ)

Eylül 2005 sayı (6)

-terracota ing.

Pişmiş toprak

48/4 (Bronz Bir Ten)”Bunun için tavsiyemiz teninize uygun olan ışıltılı fondötenden sonra terracota pudra uygulamanız.”

SONUÇ

Tezimizde Cumhuriyet Dönemi ve sonrasına ait roman, hikaye, şiir gibi edebi tür örnekleriyle tarih, siyaset, sağlık, sanatla ilgili eser örnekleri ve bilim, sanat, edebiyat, magazin, gençlik, spor dergilerinden örnekler üzerinde inceleme yapılmıştır. Aynı ayrı alanlarda dönemin dil özelliklerini en iyi şekilde yansıtacağı düşünülen örnekler seçilmiştir.

Çalışmamızda farklı alanlara ve yıllara ait eserler tek tek taranarak dilimize girmiş İngilizce kelimeler tespit edilmiştir. Ayrıca son yıllardaki İngilizce kelime akınının yoğunluğunu doğru tespit edebilmek amacıyla bu yıllara ait taranan eser sayısı artırılmıştır.

Edebi türlerde yaptığımız taramalarda:

- İlk örnekleri aldığımız yıllardaki eserlerden yola çıkarak dilimize o yıllarda Türkçe karşılığı bulunmadığı için yerleşmiş sınırlı sayıda İngilizce kelime ve terime rastladık. Hem İngilizce kelime sayısının sınırlı olması hem de dilimizde karşılığı bulunmayan kelimelerin tercih edilmesi o yıllarda İngilizce kelimelerin dilimizi tehdit edecek boyuta henüz ulaşmadığı kanaatine varmamıza neden oldu.

-kokteyl

-sandviç

-briç

-fistül

- 90'lı yıllara geldiğimizde dilimize giren İngilizce kelimelerin hem sayısı artmış hem de dilimizde Türkçe karşılığı bulunan kelimelerin İngilizcesi tercih edilmiştir. O yıllardaki hızlı ve yoğun kelime girişi, özellikle sosyal hayata ait bazı kavramların Türkçe karşılığının bulunmasına rağmen İngilizcesinin dilimize yerleşmesiyle kendini göstermiştir..

-Trençkot

-generation gap

-stres

-snob

- 2000’li yıllara gelindiğinde ise 90’lardaki İngilizce kelime akını daha da hızlanmış Türkçeyi tehdit eder duruma gelmiştir. Kelimelerin Türkçe karşılığı bulunduğu halde İngilizcesinin tercih edilmesi 2000’li yıllarda da artarak devam etmiş, dilimizin sözcük ve ses yapısına uyup uyulmadığına bakılmaksızın İngilizce kelime ve tamlamalar olduğu gibi alınmıştır.

-secret

-piercing

-fayrap

-punk

-part time

-Pin up girl

-x-ray

- Çalışmamızda İngilizce isimlerin olduğu gibi kullanımına da rastladık.

-trade off

Tarih , siyaset , sağlık ve sanatla ilgili eserlerde yaptığımız taramalarda;

- Özellikle ekonomik ve siyasi terimlerin fazlalığı dikkatimiz çekti.

- *Deflasyon*

- *Stand-by*

- *lokaut*

- *kleptokrasi*

- *lobi*

- *total submission*

- *Check off*

- Ayrıca bu eserlerde sanat , eğitim , bilimsel , askeri terimlerle sosyal hayata ait bazı kavramların İngilizcesinin tercih edildiğini gördük.

- *inquisition*

- *graduate school*

- *playboy*

- *lejyon*

- *dansing*

- *Trend*

- Sağlık ve beslenmeyle ilgili İngilizce terim ve kavramların yoğunluğu bu kavramların yerine Türkçe karşılıklar bulmanın ve dilimize yerleştirmenin öncelik verilmesi gereken husus olduğu kanatine varmamıza neden oldu.

-light Terapi

-milk shake

-Check up

-Whellness

-Obazite

-Nodül

-Health food

-Bypass

-Emotional quatient

- Dergilerde yaptığımız taramalarda özellikle sporla ilgili İngilizce terim ve kavramların fazlalığı gözümüzden kaçmadı.

-Rafting

- Go-kart

-Hole in –one

-Paragliding

-World cup

-winner

-Final-four

-Fair play Dürüst oyun

-Off-road

- Dergilerde İngilizce sıfatların da kullandığını gördük.

-bold

-Contemporary

- Ayrıca dergi taramalarımızda İngilizce'de isimleşmiş ve sıfatlaşmış fiillerin de kullanıldığını gördük.

-Make – up

-Replace

Sonuç olarak;

- Ana dilin bilim ve düşünce aktarımında ve üretimde sağlayıcı kolaylığı hiçbir yabancı dilin ana dili kadar sağlayamayacağı ;
- Bilim getireceği sanılan dilin o dilin kültürünü de beraberinde getirdiği , bizi kendi kültürümüze yabancılaşma sorunuyla yüz yüze bıraktığı;
- Dilimize yerleşen İngilizce kelimelerin Türkçenin ses yapısını bozduğu , söz dizimi kurallarını alt üst ettiği başka bir deyişle varlığına kast ettiği kanaatine vardık.

Bu yüzden bir tez çalışması olduğu için sınırlı bir sürede tespit etmeye çalıştığımız

Dilimize yerleşen İngilizce kelime akınını durduracak önlemlerin bir an önce alınarak hayata geçirilmesini sağlayacak bir dizi çalışma daha yapılmasının doğru ve yerinde olacağına inanıyoruz.

KAYNAKÇA

- Sezgin, Fatih, Türkçe’de Batı Kaynaklı Kelimelerin Yoğunluğu, Ankara, TDK Yay.,2004
- Hacıeminoğlu, Necmettin, Türkçe’nin Karanlık Günleri, 1973
- Sinanoğlu, Oktay, Bye Bye Türkçe, İstanbul, Otopsi Yay., 2005
- Türk Dil Kurumu, Yabancı Kelimelere Karşılıklar, (1995)
- Püskülloğlu, Ali, Türkçe’deki Yabancı Sözcükler Sözlüğü, Arkadaş Yayınları,2003
- Özgüler, Ali, Türkçemizdeki Yabancı Kelimeler Sözlüğü, Sim Matbaacılık, 1989
- Türkçe Sözlük, Ankara, TDK, 1998
- Büyük Türkçe Sözlük, Ankara, TDK, 2004
<http://www.tdk.gov.tr/TR/BelgeGoster.aspx?F6E10F8892433CFFAAF6AA849816B2EF31A7A9B636A9F752>
- Türkçe’de Batı Kökenli Kelimeler Sözlüğü, Ankara, TDK, 2004
<http://www.tdk.gov.tr/TR/BelgeGoster.aspx?F6E10F8892433CFFAAF6AA849816B2EF2BA4B1DD09AE19C5>
- Terimler Sözlüğü, Ankara, TDK, 2004
<http://www.tdk.gov.tr/TR/BelgeGoster.aspx?F6E10F8892433CFFAAF6AA849816B2EFB3C88D4C36927DEF>
- TİMURTAŞ , Faruk K., Diller Türkçemiz ,İstanbul,1996
- ÖZDEMİR , Emin, Türkçenin Dünü , Bugünü , Yarını ,Ankara, 2002